

colklore

Carlos Vega Pereda

Archivo Histórico de Revistas Argo



El ejemplo de las heladeras resulta bien elocuente. El mercado del Gran Buenos Aires (el de mayor crecimiento del país, como lo demuestran las curvas del comercio minorista), ha dejado de ser el ejemplo clásico de mercado para bienes de consumo masivo, para convertirse en la plaza más promisoria para la colocación de bienes de confort y de elevación social. Con DEMOCRACIA Usted llega a ese mercado. DEMOCRACIA vende más donde cada día se compra más.

de Industrias de la Refrigeración)

ANUNCIE EN

DEMOCRACIA

Archivo Histórico de Revistas Angentinas L GRAN abiras came ar

UNA PULPERIA DE COLORES



tiempos de antes, del campo argentino. El milico separa a dos gauchos que, facón en mano, están a punto de dirimir a sangre, un pleito que puede ser de amor o de copas.

LA PALETA DE JUAN LAMELA de Revistas Argentinas I www.ahira.com.ar ESPEJO DEL SUR ARGENTINO

LOS ROSTROS DEL PASADO ANIMADOS EN SUS TELAS

OS hombres del pasado argentino, de aquel pasado ardoroso y sangriento que alzó su alarido y su canción en el desierto sureño, parecen resucitar en los cuadros del pintor argentino Juan Lamela. Entrar a su taller es como rodearse de pronto de los fantasmas de ese ayer enardecido. Aquí, los rasgos duros de un Namuncurá, con los ojos oblicuos que observan a uno, clavándosele en las carnes como una punta de lanza; más allá, Catriel, ese vivo aullido de coraje emergiendo entre los pastos pampas; a este lado, el milico, sobrio el gesto, con tantos remiendos en la ropa como en la piel, pero mostrando en la mirada la fuerza invencible de su serenidad corajuda. En un rincón, alza su porte feroz un indio de pie, de poncho y chiripá, ostentando el lujo de su faja mapuche y cubriendo sus firmes piernas de cobre hasta casi la rodilla, con alardosas botas de potro. En la mano, y apoyada contra el suelo con tal firmeza que pareciera brotar de él, la lanza de tacuara.

En otro rincón, un gaucho cantor está diciendo coplas con los ojos, a la china que lo mira, con admiración y embeleso. Un vigía, desde el fortín, pone la mirada en la distancia. Y en su pupila parece estar reflejado ese mundo de leguas adentro, dramático y misterioso, con su magia estremecedora y su mortal atracción de abismo.

Hablamos un rato largo con el artista. Su barba, ligeramente descuidada, nos recuerda los rostros de los hombres de antes. Su voz paisana nos trae el acento de su pampa natal... -¿Porque es usted nacido en La Pampa, verdad?

—Bueno... casi, casi. A La Pampa llegué cuando tenía apenas unos días de vida. De La Pampa es mi familia. Mi padre, Máximo Víctor Lamela, luchó en La Pampa, trabajó fuerte y la quiso mucho, dejándome ese amor como lo mejor de su herencia.

-¿Cómo definiría usted su estilo, su manera, su temática?

—Muy sencillo: yo no pinto. Pongo mis pinceles en las manos de la tierra, para que ella pinte a través de mis medios. Trato de ser la forma de esos siglos de sueños que aquí se tejieron bajo las cumbres andinas, sobre el abismo de los lagos o en la bocamina de la leyenda.

Y así es, de verdad. Lamela, además de intérprete de un tipo racial y de un espíritu tan humano, es un trabajador constante, infatigable, por la tierra sureña. Especialmente Neuquén, donde ha sentado actualmente el real de sus afanes.

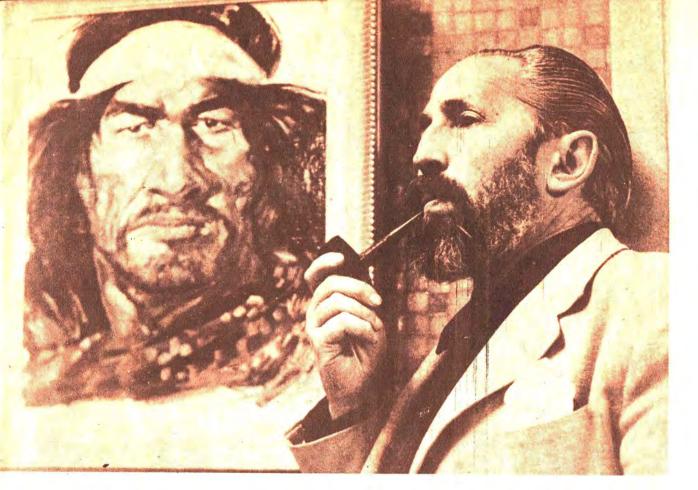
En estos momentos lo preocupa la decoración de una escuela neuquina. La Escuela Provincial Nº 1, construida en un estilo arquitectónico extraño. Se le ha encargado de su decoración y ya está en plena tarea. El frente, un arco de medio punto de 10 metros de alto por 20 de base, será revestido con cerámica.

Los motivos elegidos son puramente regionales. Una guarda en estilo mapuche orlará la decoración. Y en ella estará representada la leyenda de la raza, su historia y simbolizando también su anhelo de porvenir. La puerta



El pintor parece
haber despertado
de pronto
al gaucho, que
dormido en el
eampo,
tiene siempre
a su alcance,
la tacuara enastada
con un viejo lacón,
y las boleadoras
al pedido
de su mano...

www.ahira.com.ar



Dos rostros, dos edades, dos razas, pero un solo sentimiento: la grandeza del desierto. El pintor Juan Lamela junto a una de sus telas, representando el rostro de un cacique indio.

de la escuela estará custodiada por sendas esculturas representando la una al indio y la otra al milico, las dos fuerzas que se conjugaron en fuego y sangre y de las que surgió la raza nueva que hoy puebla y engrandece a la región.

—Sabemos que además de la pintura, usted tiene inquietudes cinematográficas.

—Pero no como realizador. Como entusiasta, nada más. Hay un hermoso plan para producir películas en Neuquén Comenzariamos con el tema de "Tierra del diablo", una novela de Américo de Luca. Las fuerzas vivas de Neuquén están dispuestas a capitalizar el esfuerzo que llegaría hasta levantar estudios y producir intensamente películas de todo tipo.

—¿Quién es el escultor que colaborará con usted en la decoración de la escuela?

Otro hombre que ama y siente al sur argentino: Julio César Vergottini. De él serán el indio y el milico que custodien la entrada de la escuela.

-¿En su pintura, hace usted mucho paisaje?

—Bastante. Aunque más me atrae el tipo humano Cuando hago paisaje, me rejuvenezco. La natúraleza tiene siempre 20 años, aunque por ella transcurran siglos y nazcan y mueran centenares de generaciones. Pintar la naturaleza es también rejuvenecerse un poco.

-¿Le gusta el noroeste argentino?

Add tho to los los tradas que se la nete viso más grande, amigo mío, que es difícil borrarla del recuerdo y del amor.



Terraza Martini es un lugar destinado para recibir a las grandes per-

sonalidades mundiales. Por la noche, son presentados oficialmente

• Regreso triunfal de la embajada que actuó en Italia

ARA dar a nuestros lectores un panorama general de los momentos vividos por la Embajada de Arte Nativo en Italia. tenemos que volver nuestra imaginación hasta el momento en que fueron recibidos en el Aeropuerto de Malpesa en Milano por el cónsul argentino, directivos de Fiat, periodistas de diarios locales, representantes de RAI Telegiornale, etcétera. Invitados

Ismael Gómez y su conjunto de danzas en acción. El público observa con atención. De esta forma se iba concretando una aspiración de muchos: llevar la música y la danza nativa más allá de nuestras fronteras.

EL PRIMER PASO IMPORTANTE ESTA DADO...

en una cena ofrecida en el Hotel Príncipe de Savoia. Los integrantes de la Embajada toman como residencia permanente el Hotel Ambasciatori de la ciudad de Torino. El viernes 20 realizan una visita general a la Feria Internacional de Milano. El sábado 21 visitan los lagos Magigore y de Como. En horas de la noche asisten a una función en la Scala de Milán. El lunes 23 recorren los lugares más típicos e importantes de la ciudad de Torino. El martes 24 hacen una visita a la Fiat en Mirafiori, siendo saludados por sus directivos. Por la noche son agasajados en una cena por los concesionarios de Fiat Argentina en el Sporting Club de Torino. En esas circunstancias se improvisó una "peña folklórica", con la presencia de argentinos e italianos que se prolongó hasta las dos de la mañana siguiente. Destacamos la hora pues en Italia se acostumbra a finalizar temprano las reuniones. El miércoles 25 visitan el valle D'Aosta y almuerzan en el Casino de Saint Vincent. Por la tarde llegan hasta el Mont Blanc -pico más alto de Italia, cubierto de nieve. Allí, a cuatro mil metros de altura, los integrantes del conjunto de danzas de Ismael Gómez, bailan un malambo "para entrar en calor". El jueves 26 y el viernes 27 son dedicados integramente para ensayar el espectáculo que deben brindar el día siguiente - para el que viajaron especialmente contratados por los Concesionarios de Fiat Argentina- y del que se hicieron eco los diarios de Torino y la RAI (radio). El sábado 28 desde la mañana comenzaron los preparativos en Villa Sassi. residencia distante 15 kilómetros del centro de Turín y ubicada sobre una colina, con el marco de Los Alpes al fondo. En el parque de Villa Sassi

se montó un escenario de diez metros por ocho de fondo, decorado con motivos regionales argentinos y la bandera de Italia y Argentina. Por la tarde. durante el ensayo final concurrieron periodistas. uno de los cuales perteneciente a la RAI grabó una nota con reportajes y canciones que se dio a conocer a las 20 horas del mismo día para todo el público de Italia. Y en lo que respecta al espectáculo brindado en horas de la noche no sólo tuvieron oportunidad de verlo las mil personas que se encontraban presentes, sino todo el país que gracias a la televisión pudo conocer la música y las danzas argentinas. Asistieron el Director General de Fiat Mundial Profesor Victorio Valeta, el Embajador Argentino en Italia General Solana Pacheco. el Ingeniero Pechei y altas autoridades de Fiat, funcionarios de la Embajada, el cónsul argentino en Milano, autoridades italianas de Torino, Génova, Milano, etc. Los italianos se entusiasmaron con las canciones y las danzas interpretadas por quienes representaron a la Argentina en el terreno artístico. No se puede afirmar si uno gustó más que el otro. Todos fueron aplaudidos en una misma proporción. Porque tan elogiado fue el estilo personal de Horacio Guarany, como la salteña modalidad de Los Fronterizos, la técnica pianística de Waldo Belloso, la voz femenina de Alma García, la guitarra de Rodolfo Ovejero y las coloridas estampas que brindó Ismael Gómez y su conjunto de danzas. El saldo es sumamente auspicioso pues ya se habló de repetir algo similar pero con una actuación mucho más extensa. El primer paso importante está dado...



por los concesionarios de Rai Telegiornale, etcetera. Invitados por los concesionarios de Fiat Argentina, los intérpretes asistieron a todos los actos por ellos programados. El jueves 19 de abril fueron recibidos en la Telegio programados. El jueves 19 de abril fueron recibidos en la Telegio programados. El jueves 19 de abril fueron quienes ofrecieron un coctel en su honor. Es bueno destacar que la su contra de abril se apresta a canar. El jueves 19 de abril fueron quienes ofrecieron un coctel en su honor. Es bueno destacar que la italiano tendrá oportunidad de conocer "El mensú".



Marta Montalván v Alfredo Gisbert que junto a Manuel Levin tuvieron a su cargo la coordinación y conducción del espectáculo aparecen presentando a Los Fronterizos, que pusieron de manifiesto su calidad.

JOVEN Y ANDARIEGO, CHACHO ARANCIBIA PASEA SU DESBORDANTE FORMA DE SER POR LAS NOCHES DE MONTEVIDEO...

> Peña Folklórica en Montevideo. Y en ella, la actuación de Chacho Arancibia.





ODRA gustar o no, pero es indiscutible que desde su alejamiento del conjunto Los Chilicotes, Chacho Arancibia ha logrado definir una personalidad artística, que no es más ni menos que el cúmulo de aspectos positivos y negativos de su natural forma de ser... Es el resultado de alguien que aspira a ser él mismo en todos los momen-

tos de su vida. Algo así como una decisión interior de no subordinar su estado de ánimo a una actitud o gesto "preparado" para quedar bien... Este es, a grandes rasgos el muchacho argentino que se acerca en la noche alta de Montevideo a todos los fogones donde se rinde culto a la tradición. El mismo que un día cualquiera en un gesto que tiene el valor de lo espontáneo visita el Hospital Pereira Rossell, para llevar su canto, a los niños de la Cruzada Dr. Caritat. Son 28 años que vibran cada vez que interpreta. La radio y la televisión uruguaya le han abierto sus puertas y entonces Chacho Arancibia gana aplausos y amigos... Y piensa que el ambiente es demasiado cordial para decidirse dejar Montevideo. Y entonces resuelve quedarse por tiempo indefinido. Tiene oportunidad de conversar con Gervasio Piro y Osiris Rodríguez Castillo. Visita los rincones nativos del país hermano: "El pericón", "Casa americanista", "El alero", "Teluria", entre otros. Pero nosotros nos hacemos esta pregunta: "Logrará la hospitalidad uruguaya aplacar las ansias de andar caminos que tiene el espíritu de este andariego que gustará o no, pero que tiene la virtud de ser en todo momento nada más y nada menos que el Chacho Arancibia...



Una voz De visita en el Hospital de Niños. argentina Tchiyo Histórico de Revistas La de Chacho

Arancibia.

encuentran un amigo más ...



I.D.A.F. INSTITUTO DE ARTE FOLKLORICO

Director profesor

JUAN DE LOS SANTOS AMORES

Dicta cursos acelerados de

DANZAS NATIVAS y MALAMBO y el CURSO DE PROFESORADO

Obtenga su diploma de "Profesor de Danzas Folklóricas Argentinas" en 10 meses, 3 Materias: a) Coreografía y Malambo. b) Didáctica. c) Historia de las Danzas.

SAN JOSE 224

Buenos Aires

Lunes y jueves de 18,30 a 21 horas.

Incorporado en la zona de AVELLANEDA: Prof. NESTOR BAUTE

Las Flores 24

WILDE

En VILLA URQUIZA, profesora MARIA ELENA PALMUCCI Valdenegro 2855 T. E 52-9906

AHORA SU EXITO ASEGURADO

APRENDA GUITARRA

(Muy fácil)

CURSOS DE MUSICA CON GARANTIA DE PERFECTA EJECTION

ACORDEON, BANDONEON Y

CANTO POPULAR

METODO FACIL, SEGURO Y GARANTIDO

PROFESOR PASANO

Informes personales: de 17 a 21 hs.

Paraguay 12:9

CASILLA Nº 2669 - COFREO CENTRAL

SOLICITO INFORMES CURSO DE......

Argentinas | www.ahira.com.ar and What

Dirección

Localidad F.C.N

LR3 RADIO BELGRANO

LA PEÑA DE
JULIO MARBIZ



de Lunes a Viernes a las 9 hs.

AQUI ESTA EL FOLKLORE



CON LA ACTUACION ESTELAR DE

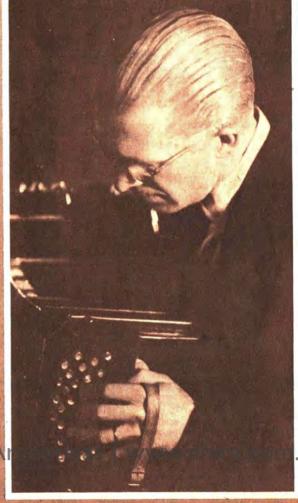
ANTONIO TORMO

Archivo Estórico de Revistas Argentinas | www.anira.com.ar

HASTA CADA ZAMBA, PAYO...

Y juntos decidieron revivir canciones tradicionales argentinas con la misma simpleza interpretativa con que se hacía antaño. El nombre los ubicó perfectamente: "Los musiqueros del tiempo i'ñaupa". Podrán gustar o no, pero indiscutiblemente aportaron x aportan una intención sana y simpática. Porque por sobre todo, el conjunto es más que nada un grupo de amigos. Lo prueba el gesto de Atuto y Don Polo que a pesar de la muerte del "Payito", como ellos lo llamaban, esta agrupación seguirá llevando su nombre v apellido. El apellido que tienen sus cuatro hijos. Juan José (27 años), Blanca Celia (26 años), María Cristina 22 años) y Martín Miguel (15 años) que han formado un conjunto que ha de llamarse "Los hijos del Payo Solá". Estos hechos demuestran de manera elocuente que su espíritu vivirá permanentemente junto a nosotros. En los jóvenes cantos de hoy, en las danzas tradicionales de siempre.

Todo aquel que deja una obra realizada -aunque ésta se reduzca a una trayectoria de lucha solamente- nunca se marcha definitivamente. A veces el alejamiento del hombre es sólo físico, pues el espíritu continúa ligado al resultado de su vocación, de su pasión, de su profesión en definitiva... Este es, a nuestro criterio, el caso de Gustavo Adolfo Solá nacido en Cafayate (Salta) el 31 de enero de 1908. Entre los cerros de su tierra natal se inició un día como director de "Los Trovadores del Valle" de Lerma". Radio Provincia de Salta y Radio Tucumán construyeron los primeros puentes de comunicación con el público, de quien para sus intimos tenía un nombre que lo identificaba: "Payo". La actividad del autor de "La marrupeña" fue desarrollada en momentos pocos felices para la música nativa. Pero las dificultades no lograron aplacar su entusiasmo. El mismo entusiasmo que lo trajo a Buenos Aires en repetidas oportunidades para radicarse finalmente en esta ciudad enorme en el año 1955. Aquí inicia una nueva etapa en su vida artística, pero siempre bajo el signo de la modestia, de la sencillez, del "poco ruido"... Ganaba afectos, sin buscarlos... Resultaba simpático, sin que para ello tuviera que regalar "simpatía" a risa llena. Quizá porque traía desde la tierra misma, algo más importante y fundamental que todo esol since ridad... Un día se unió a dos amigos que se encuentran en su misma línea de honestidad profesional: Polo Giménez y Atuto Mercau Soria.



.ar

EL CHASQUI DE NOTICIAS



Entrerriano en Buenos Aires

Se llama Victor Velázque. El público porteño tuvo oportunidad de conocerlo en "El patio de Jaime Dávalos" por Canal 7. Hace poco lo llamaron para participar en un programa del ciclo "Argentina canta y baila", que sobre libro de José Ramón Luna, tuvo como principales tiguras a Celia Queiró y Jorge Lanza.



Joven y Entusiasta

Ismael Moreno (hijo) se inició en su provincia natal, Mendoza con sus hermanos Bruni y Mario en LV 10 Radio Cuyo, Aconcagua y Spléndid. Hace poct finalizó su labor en Radio El Murdo y le encuenta preparanto nue vas composiciones para reanudar su labor, muy posiblemente en Radio Belgrano. Alterna su labor de intérprete, con la enseñanza de danzas y guitarra.



Tenían un Fogón...

Efectivamente. Los domingos, en horas de la noche, por la onda de Radio Belgrano se podía escuchar, hasta el mes pasado, un programa denominado "El Fogón del Quinteto Natal", que tenía como figuras centrales a los integrantes de este juvenil conjunto que integran: Carlos Valdez, Julio César Alesio, Vivian Lerma, Cacho Dávila y Carlos Anselmi. El próximo sábado 19, se presentarán junto a Juan de los Santos Amores en la Peña "La Compañera", del Club Defensores de Moreno.



Los Cantores del Huaco Graban...

Y el público ha tenido oportunidad de conocer sus primeras versiones Algunas figuran en un disco 45 doble que contiene "Alhelí", zamba de Lucio Milena y Mandi, "Qué lindo es el amor", cueca de Luis Bahamonde, "Tú", zamba de Roberto Cambaré y "Cueca alegre", de Bustos y Báez. Estamos en condiciones de adelantar que existe la posibilidad de que retornen frente a los micrófonos de una emisora en la que ya actuaron.

Los Fronterizos en "Gente y Folklore"

"Gente y Folklore" es un grupo de amigos que abriga el propósito, no sólo de estudiar, sino también difundir todo lo que en uno u otro aspecto contribuya a mantener, enriquecer, respetar los reales valores de nuestro folklore: danzas, poesía, música, artesanía, etc. Con esa intención, el 24 de mayo a las 22 realizará en el Teatro 850, ubicado en la calle Montevideo 850 de esta capital, a las 22, un Festival Folklórico, en el que participarán Los Fonterizos, Coro Folklórico Argentino, dirigido por Oscar Bareilles, que obtuviera el primer premio al mejor interprete de en sida argentina de la Municipalidad de la Cincari de Barens.

LO QUE BUENOS AIRES ESPERABA!...

FIESTA DEL FOLKLORE ARGENTINO EN EL LUNA PARK

Desde hace tiempo descubrimos en el público una necesidad de presenciar en nuestra ciudad capital, un espectáculo de arte nativo que reuniera a un grupo de figuras importantes, representativas en cada especialidad. Por eso celebramos y destacamos la iniciativa que ha de concretarse en el Luna Park con la Fiesta del Folklore Argentino, que contará con la actuación de Jaime Dávalos. Eduardo Falú, Los Chalchaleros, Ramona Galarza, Los Huanca Huá, Néstor Pérez Fernández y su Ballet, y Waldo de los Ríos y su gran forma-ción orquestal con 35 profesores. Los días y horarios en que se presentarán los intérpretes mencionados, son los siguientes: Jueves 24 de mayo a las 22 horas; viernes 25 de mayo a las 18.30 horas (1ª sección) y a las 22 horas (2ª sección); sábado 26 a las 18.30 horas (1ª sección), y a las 22 horas (2ª sección); y domingo 27 a las 18.30 horas. Una prueba de la preocupación evidenciada por los organizadores, —que no han reparado en gastos para el mejor brillo de la fiesta- la constituye el costo de la escenografía que se está preparando y que alcanza a \$ 300.000. También las Peñas Folklóricas tendrán su lugar en esta Fiesta del Folklore Argentino. El jueves 24 a las 18.30 horas y los días viernes 25, sábado 26 y domingo 27 a las 15 horas se realizará una presentación y Selección de Peñas, habiéndose destinado \$ 25.000, para premiar a las parejas ganadoras en las distintas danzas. Cada Institución participante recibirá una medalla recordatoria y para inscribirse deben llamar telefónicamente a los siguientes números: 67-5502, 67-4317 y 67-0886 (señor Ramón Pompas). Buenos Aires lo esperaba. Sólo resta esperar que lo apoye.

Los Chalchaleros han sido contratados y estarán presentes. Pocas veces se logró reunir a tantas figuras nativas de verdadero prestigio en un mismo espectáculo. Tenemos la impresión, que esta vez el Luna Park resultará "chico..."





Uno de los directores-arregladores más capaces de música popular, en nuestro país: Waldo de los Ríos. Al frente de su gran orquesta, aportará su talento.



Eduardo Falú. Y está todo dicho...
ONION W 23. PPPA2CO MAS Cuatro fechas construyendo un momento importante para el arte nativo.



SAN JUAN

El Instituto de Cultura Tradicional General San Martín con sede en la Avenida Libertador 364 de la capital sanjuanina, realizó un homenaje a Buenaventura Luna en el patio "José Hernández", del Convento de Santo Domingo. En la fotografía vemos a parte del público escuchando la disertación de la profesora M. Gallardo Valdez.



MAR DEL PLATA

Se iniciaron en LU6 Radio Atlántica. En setiembre del año pasado tuvieron oportunidad de actuar en Radio El Mundo en su primera incursión en Buenos Aires. También participaron en el Festival de la Canción Folklórica en la Perla del Atlántico. "Los Vallistos" es el nombre del conjunto que integran Castelli, Sotelo, Pistochini y Prezioso.

Colklore en el interior del país

SALTA

Director del conjunto "El Chañarcito", este intérprete del sello TK viajará en breve a Buenos Aires para llevar al disco nuevas composiciones. Animador de bailes v reuniones sociales. Marcos Tames ha experimentado sus mejores satisfacciones artísticas con la versión grabada de la zamba del Payo Solá, titulada: "Solis Pizarro".





CATAMARCA

"Los Icacú Cantores" es un conjunto de la localidad de Belén, que dirige Ramón Flores e integran Miguel Saracho, Luis Chaile, Carlos Toranzos y Alberto Cantrizo El señor Ipaquín Martinez, profeso del Glub Comunicaciones ha tenido la gentileza de hacernos degar la fotografía que publicamos, adelantándonos que es muy posible que viajen pronto a Buenos Lires.

REPERCUTE EL CERTAMEN DE LA CANCION FOLKLORICA DE LT8 RADIO ROSARIO

RGANIZADO por LT8 Ra-dio Rosario conjuntamente con la revista FOLKLO-RE, se viene \realizando en la Chicago argentina un certamen que busca la "canción nativa más popular". Al cerrarse la primera rueda marcha a la vanguardia la zamba de Polo Giménez "Del riempo i'mama" con 976 votos. En segundo lugar se ha ubicado "Vamos a la zafra" con 157 votos. En el tercer puesto, "Achalay mi mama" con 116 y luego la "Canción del Jangadero" con 42 votos. Los detalles de este Concurso se dan a conocer en el programa "Revista Hogareña" que se transmite todos los días a las 8.45 y a las 16 horas con la animación de Fernando Vilmar y Roberto Peña. Han ganado suscripciones por espacio de un año de la revista FOLKLORE: Marta Ana Lemlo, de Avenida San Martin 3217, San Lorenzo (provincia de Santa Fe); Juana R. Nievas, de Pasaje Lindber 5370, Rosario; Ana María Cuello, de Ostende 448, Rosario; Delia Micol, de Lucio V. López (Pcia. de Santa Fe); Teresa de Cerutti, de Oliveros (Pcia. de Santa Fe); Clotilde Kraus, de San Luis 210, Ro-



Los animadores de la audición "Revista Hogareña" Fernando Vilmar y Roberto Peña, junto a quienes colaboran en la clasificación de la correspondencia.

sario; Raquel F. San Pascual, de Pasaje Wagner 1121 (Barrio Suizo), Rosario; Elsa S. Franco, de Alto Alegre (Pcia. de Córdoba);

Gladis Veliz, de Funes (Pcia. de Santa Fe); Adela Palena, de Itatia 224, Isla Verde (Pcia. de Córdoba).

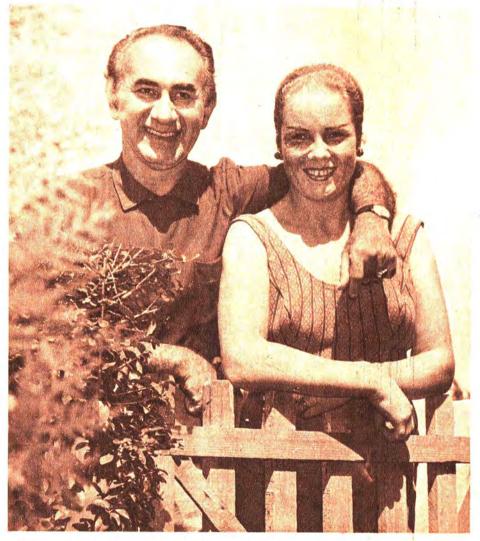
LA PAMPA

La Peña "El Alero", de
General Pico, fué visitada
por Los Hermanos Albarracín, conjunto que fuera
presentado en diversos lugares con el auspicio de la
Comisión de Cultura de la
Provincia. Los vemos formando un amistoso grupo
Con Jeme del citado Circulo

Tradicionalista y cultores lugareños del canto nativo.



PRUDENCIO GIMENEZ Y OLGA ARREGUI



Ella, argentina. El, paraguayo. Los unió el amor para la vida y la vocación para la música de América.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



OCHO PREGUNTAS A LA MUJER - CANCIONISTA

CRONISTA. — ¿Qué admira en mayor grado en Prudencio Giménez: el hombre o el intérprete?

OLGA ARREGUI. — Lo quiero y admiro en los dos aspectos.

CRONISTA. - ¿Por qué canta?

O. A. — Es como preguntarle a las flores por qué perfuman. CRONISTA. — ¿Cuándo se produjo su debut?

O. A. — En Radio Belgrano en el año 1949, con la conocida zamba de Sergio Villar "La donosa".

CRONISTA. — ¿Nos recuerda la fecha de su casamiento con Prudencio Giménez?

O. A. - El 10 de enero de 1951.

CRONISTA. — ¿Trae inconvenientes el hecho que un matrimonio actúe en el plano artístico?

O. A. - En nuestro caso particular, no.

CRONISTA. — ¿Qué admira en el hombre? O. A. Sus cualidades morales.

CRONISTA. — ¿Tiene algún sueño que aún no se le haya cumplido?

O. A. - Visitar España.

CRONISTA. - ¿Le gustan los niños?

O. A. - Con locura. Especialmente los míos.

OCHO PREGUNTAS AL HOMBRE-ARPISTA

CRONISTA. - ¿Lugar y fecha de nacimiento?

PRUDENCIO GIMENEZ. — Villarrica del Espíritu Santo, Paraguay, un 11 de marzo de 1907.

CRONISTA. - ¿Dónde se inició?

P. G. — En este país maravilloso que es la Argentina inicié mi carrera artística.

CRONISTA. — ¿Por qué decidió radicarse en nuestro país? P. G. — Por encontrar un ambiente propicio para desarrollar mis inquietudes artísticas y por la gran simpatía y generosidad con que se nos trata, sin obligarnos a ningún renunciamiento en el ejercicio de nuestra labor.

CRONISTA. — ¿Qué siente más, la música argentina o la paraguaya?

P. G. — Considero que la música no tiene fronteras. Siento tanto la buena música argentina como la buena música paraguaya.

CRONISTA. — ¿Qué diferencia encuentra entre una y otra? P. G. — La de mi tierra, Paraguay, es más uniforme. Y en lo que respecta a la Argentina, posee una variedad extraordinaria.

CRONISTA. — ¿Qué importancia le asigna al arpa dentro de la música del Paraguay?

P. G. — El arpa es el fiel intérprete de la música típica paraguaya; principalmente se destaca en la ejecución de las galopas y en las canciones campesinas.

CRONISTA. — Usted cree que su labor ha influido para el mejor conocimiento del arte nativo de su país?

P. G. — Los indicados para hablar con un lenguaje imparcial sobre el particular son los críticos y el público.

CRONISTA. — ¿Considera que ha cristalizado todas sus aspi-



hivod listonicoule Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

LR3 RADIO BELGRANO

Presenta

a

ROBERTO ESCALADA

EN

"RECORDANDO
AL
MARTIN FIERRO"

sobre un libro de ADALBERTO ROSSI

LUNES

MIERCOLES y

viernes s Argentinas | www.ahira.com.ar a las 20.15 hs.



Un pedazo de tradición en Chacabuco...



EL RANCHO DE TULIO

NDANDO caminos por la provincia de Buenos Aires solemos encontrarnos con verdaderos fortines de las tradiciones argentinas. Uno de ellos es el que la gente de Chacabuco conoce como el "Rancho de Tulio Spinetti" y en el que este enamorado de las "cosas de la tierra", ha logrado reunir piezas de incalculable valor. Una publicación de la citada localidad, nos dice que "allí verán entre las plantas de donde colgarán candiles auténticos que a la noche alumbrarán con luz de cebo, inermes y con solemnidad de historia, las volantas de Villafañe, de Hearne, y de Saavedra que recorrieron caminos allá por antes de 1878; el arado mancera, uno de los primeros que en el Partido abrió la tierra para que cayera la semilla del trigo y del maíz; la rastra antigua que tiraban bueyes y como expresión de la ciudad, el primer carro regador de la Municipalidad de Chacabuco. Los rostros graves y la expresión definida de Sarmiento y San Martía. de Belgrano, Moreno y José Hernández. en bustos y cuadros reviven la historia de la tierra argentina y ven mezclarse en el rancho de Tulio la lanza y el arma que abrieron paso entre el malón del desierto con el alambre primitivo que marcó fronteras de progreso y la reja enmohecida que abrió surcos a través del pajonal. Todo se cobija allí; lo que el gaucho usó para guerrear cuando defendió la Patria y lo que empuñó para trabajar en la paz de la Pampa quita Tulio Shipetti es un ciemplo de cariña sincero de la como aquello que tenga sa bor a tierra. De "su" tierra. Que es la nuestra. Su trabajo tiene además la virtud de encender la espe-

ranza. Tiene fuerza capaz de devolvernos la fe en los hombres de "su" país. Que es el "nuestro". Porque su experiencia nos lleva a comprobar que no todo se ha perdido. Que todavía existen hombres que se inclinan por el lado menos productivo —en pesos—del país. para luchar en cambio por los valores del espíritu que son en definitiva los únicos que perduran.

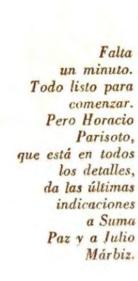


LA PULPERIA DE MANDINGA EN SU SEGUNDO AÑO DE VIDA



Dos aportes distintos pero igualmente positivos para un programa de televisión. El intérprete delante de la cámara (en este caso, Los Andariegos) y el cameramen detrás de la cámara. Aquéllos trascienden. Este no. Pero ambos viven y siente con la misma intensidad.

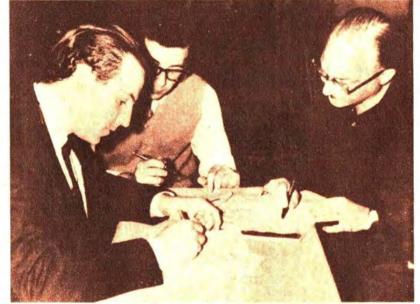
S innegable que la Pulpería de Mandinga acrecienta día a día su audiencia. Es posible que el interés cada vez mayor del público hacia las manifestaciones de nuestro arte nativo haya influido. Pero también ha incidido de manera notoria la preocupación evidenciada por la Dirección del Canal 9, al contratar permanentemente a figuras de verdadera repercusión. Basta decir que durante el mes de abril los teleespecta-dores vieron desfilar a Suma Paz, Horacio Guarany, Los Andariegos, Polo Giménez y Los Cumbreños y actualmente se presentan Atahualpa Yu-panqui, Carmen Guzmán, Los Cantores de Sala-vina, Ismael Gómez y su Ballet, Los Nombradores y Waldo Belloso y su cuarteto vocal Exaltación. La experiencia del director-productor Horacio Parisoto contribuye a darle unidad a este programa del que es autor el poeta y escritor catamarqueño José Ramón Luna, que cuenta además con la animación de Julio Marbiz. La Pulpería de Mandinga que a partir de este mes de mayo se televisa en su nuevo horario de las 13.30 horas, los días domingo recibe en cada emisión la visita de las peñas folklóricas de Capital y Gran Buenos Aires que conforman el marco entusiasta para estas verdaderas fiestas del arte nativo que ha logrado llegar a constituirse en uno de los programas más populares de la televisión argentina.







Atahualpa Yupanqui es la figura central de "La Pulperia de Mandinga", actualmente. Y el público que lo admira se acerca para escuchar "algo" de lo "mucho" que sabe.



El director-productor Horacio Parisoto
y el asistente de dirección Barbé ultiman
detalles minura la lista de la Pulpería de Mandinga".

del Canal 9.
que lo contara
en su
en su
los programas de "La Pulpería de Mandinga".

Con el
mes de mayo
se despidió
Horacio Guarany
del popular
programa
del Canal 9.
que lo contara
en su





"BUENOS DIAS FOLKLORE" DISC-JOCKEY 33 rpm. LD 15056

LADO "A" La casita. Recopilación. Martínez-Ledesma
y Carlos García
Jota criolla. Danza. Alberto Ocampo y su conjunto
La dejé partir. Zamba. Humberto Chazarreta
y su conjunto
Cuando vuelvas. Polca del litoral. Adriana Montiel
y Carlos García
La lagunera. Chacarera. Los del Monte
Mi esperanza. Galopa fantasía. Cholo Aguirre

LADO "B" Paisaje sureño, Zamba. Jorge Sobral y sus guitarras
Mi viejo caatí. Chamamé. Los Cuimbaé
A mi viejo taraguí. Polca correntina. Argentina Rojas
y Carlos García
La llorona. Canción ranchera. Antonio Tormo
y su conjunto
Cantar de coya. Carnavalito. Carmen Guzmán.
La refranera. Cueca. Chacho Arancibia y su conjunto





CARLOS GARCIA

ALBERTO OCAMPO

Tomamos contacto con esta placa y oímos con profundo agrado al conocido trío: lo rotulamos así, pues la labor del dúo Martínez-Ledesma en sus años de éxito estuvo siempre vinculada al arte de Carlos García. Hacía tiempo que no escuchábamos nada de estos artistas: en esta oportunidad y retomando un poco su hacer nos presentan una recopilación, "La Casita". y aunque los años no pasan en vano, la versión tiene calor y encanto. Seguidamente, Alberto Ocampo y su conjunto nos distrae con una danza popular. Como en nuestra bibliografía esta danza no figura, mucho agradeceríamos que todo el material posible que certifique lo de danza popular, nos lo haga llegar a esta redacción. La versión es para bailar.

"La dejé partir", en la voz de Humberto Chazarreta, sin ser nada extraordinario lo que hace, lo lleva a cabo con seriedad y con un buen sentido de la obra. Adriana-Galarza-Montiel se esfuerza por salir del paso en esta polca que la sombra de Ramona Galarza ya ha cubierto. Los del Monte, en una bonita charera hacen lo posible para demostrar que la monotonía en un arreglo destruye hasta el sentido de la obra. Si sumamos esto a lo deficiente de la grabación, no nos queda mucho por decir.

Archadiza es a faz con ina versión de Sala Cara ofrece esta galopa fantasía que como versión no nos dice nada.

Jorge Sobral inicia la segunda faz de este larga duración con una zamba de Cambaré, "Paisaje sureño". Muy bien cantada ha sido una sorpresa agradable escuchar esta versión que cuenta con fuerza e interesante personalidad. Lo correntino, que de paso diremos que no ha de transcurrir mucho para que penetre en la órbita de toda la ciudad y se haga éxito, ya que hasta ahora sólo pertenece a un sector de la misma, se presenta en las voces de Los Cuimbaé con un interesante chamamé, "Mi viejo caatí". Esta versión nos gusta aunque necesitaría un poco más de movimiento en las voces, es decir, enriquecer lo melódico, lo rítmico de la danza. Cuidado con las desafinaciones. Argentina Rojas y Carlos García en la polca correntina "A mi viejo Taraguí" es la versión siguiente; un surco más en el disco. Vuelve Antonio Tormo a la lucha, el color tan característico de su voz, sus años de cantor nativo y su decir, hacen de una obra algo personal. Tormo puede gustar o no, pero lo que es indudable es que tiene un estilo y no muchos pueden susten-tar lo mismo. Carmen Guzmán y su "Cantar de Coya" es la banda que a continuación escuchamos, como su labor la venimos siguiendo de cerca invito al lector a que se provea de algunos números atrasados de FOLKLORE, en donde encontrará sin duda algún comentario sobre esta artista, para más datos singe hitting anterior 198 refering a ellamatar

placa con "La Refranera" en la versión de Chacho Arancibia y su conjunto; esta versión la comenta-

mos en el Número 16 de nuestra publicación.
"Buenos días, folklore" es un disco que sin tener artistas de última hora, encierra un material agradable y que su audición interesa. Lamentamos que hayan elegido una lámina para el sobre de tan poco gusto y calidad. No es que pensemos que por tratarse de folklore, el disco tenga que tener en su frente un par de botas o algo parecido, no, admitimos hasta lo abstracto pero de calidad. Insistimos una vez más e insistiremos todas las veces que sea necesario, la plástica argentina es rica en material para láminas, las obras de escultura o pictóricas que nuestros artistas nos han ofrecido u ofrecen rebasan las pretensiones de un sobre de un disco. Por qué, pues, no utilizar todo esto, que no sólo cumple esta función, sino presenta algo informativo, educacional y de reconocimiento a nuestros artistas plásticos. Creemos que el disco se enriquece de esta forma.

DISCOS RECIBIDOS

PHILIPS

33 rpm LP

UN PUÑADO DE MIS CANCIONES



CHANGO RODRIGUEZ

LADO 1 Zamba de abril. Zamba La refranera. Chacarera El guajhojho. Takirari Noches de carnaval. Carnaval La mayor. Chacarera Del lago. Zamba La caña de pescar. Caña brava

LADO 2 La nenita. Takirari Del chacarero, Zamba Silbo arriero, Canción Las bardas. Chacarera Los cañaverales. Zamba Camino del arenal. Takirari La mandinga. Chacarera

45 rpm EP

CANTARES GUARANIES

LOS ARRIEROS GUAYREÑOS

LADO 1 Fuente colorada. Polca paraguaya Flor de guavirá. Polca paraguaya

RADIO ARGENTINA

PRESENTA SU PROGRAMA DE MAYO



ANDRES FALGAS



ALBA DAMONTE



PEDRO TOCCI



HECTOR MARCO



Amohivan Histórico de Revistas Argentings www.ahira.com.ar



Los Huanca Huá declaran: "Nosotros no hacemos folklore".

AFGHINO il TISCOLICO a Clear Revistas as Albacentinas | www.ahira.com.ar Carlos Alfredo del Franco Terrero, Pedro Alberto Farías Cómez.

Hernán Figueroa Reyes y Guillermo Urien.



L año 1961 nos deparó una sorpresa que colmó nuestra inquietud, nos referimos al conjunto vocal "Los Huanca-Hua". Hoy, a un año de la presentación de estos artistas, el público rubrica con aplausos y merecido reconocimiento la labor emprendida. Creemos que este hacer marca un nuevo rumbo en la vocalística musical popular argentina, y aunque esta forma tan particular de encarar los arreglos de las obras a interpretar tenga predecesores (conjunto Universitario Achalay, algunas versiones de los Andariegos, etc.), estos artistas están realizando de tal manera su trabajo que supera lo hecho y acrecienta el estilo en forma sin par. Esta es otra de las facetas que justifica el florecimiento "seudofolklórico". Con ellos notamos que la música popular argentina evoluciona día a día.

Hemos imaginado que el lector estará ansioso de conocer de cerca cómo trabajan estos jóvenes cultores de nuestra música, por ello, hemos deci-

dido establecer y concretar una entrevista a fin de conocerlos en la intimidad de la labor.

La zona norte del Gran Buenos Aires (Vicente López, Martinez, etc.) presenta en otoño caracteres tan propios que al convivir uno con ellos recibe infinitas muestras de inagotable valor. Como nuestro itinerario nos indicaba dirigirnos hacia esa zona, el punto de referencia eran San Isidro, nos encaminamos, pues, por una de sus avenidas, con el interés que nos presenta todo lo que desconocemos. La apacible, silenciosa y casi mística tarde, nos refería a cada paso las huellas del trajinar, del ir y venir de aquellos que desenvuelven sus vidas en este monstruo de concreto y créditos que es nuestra capital y sus alrededores. Hemos arribado a nuestro objetivo. He aquí el aula, el atelier, el laboratorio de donde ha de salir la expresión de estos artistas. Típica casona de fin de siglo, sobresale a la vista del visitante un amplio recinto -que dicho sea de paso, en sus dimensiones bien podría ubicarse un departamento "nueva era-, coronado por vitraux de magníficos diseños y tonalidades que hacen de la luz del sol una magnifica sinfonía de colores. En esta sala es donde los artistas trabajan y donde en estos momentos están plasmando un nuevo arreglo vocal de una conocida danza tradicional, la "Chacarera de mis pagos".

Iniciamos la charla dirigiéndonos a Juan Enrique Farías Gómez, el "Chango", creador de estos engarces sonoros.

-¿Cómo trabajan ustedes el material a elaborar?

-Bueno, en primer lugar llevamos a cabo la elección de la obra.

Interrumpiéndonos, Figueroa Reyes nos relata una interesante y reciente anécdota sobre el particular, nos dice:

—Hace un par de días fuimos a casa del doctor Biagosch (autor de zamba de la Navidad) a oír algunas de sus obras recientes, estaba con él en esos instantes el autor de "Allá por colonia Dora", y en un momento dado dicho creador —Beltrán Neirot— se decidió a cantar una "chacarerita" y acto seguido nos brindó la "Chacarera de mis pagos". Todos al unísono, y sin mencionar palabra alguna, quedamos prendados de la obra, está de más decirle con qué cariño la tratamos de realizar.

—Con esto queremos significarle —nos dice más allá "Coco" (la voz inconfundible de los "Ejes de mi carreta", y cuyo nombre es Carlos Alfredo del Franco Terrero)—, que todos tenemos que estar convencidos de la obra para realizarla. Es la única forma en que podemos hacer las cosas. O todos sentimos lo que hacemos, o directamente no lo llevamos a la práctica. Por otra parte, todos nuestros oyentes, amigos, público, críticos, reconocerían falta de calor, de espíritu, más aún, no responderíamos con honestidad artística a los que nos alientan con verdadera sinceridad.

Archive Histórico de Revistas

—Cuando todos estamos de acuerdo con la obra a realizar, me encierro en ella por un tiempo tratando de bosquejar la estructura de la misma. Una vez que estoy conforme con el esqueleto, en uno de los ensayos que realizamos diariamente comienzo a lievarla a la práctica.

—¿Quiere decir con esto que todo el arreglo está en su cerebro y poco a poco lo vuelca para dar forma a lo que llegará a ser más adelante un surco de un LP?

—No; lo que yo indico es el armazón. Ahora bien, la verdadera forma la modelo a medida que realizamos lo que he pensado y con la colaboración de los muchachos. Todas nuestras características vocales onomatopéyicas son intensamente elaboradas, en donde después de un fuerte trabajo nos decidimos, por ejemplo, por una u otra sílaba.

.—No olvide —nos informa Guillermo Urien— que todos nuestras onomatopeyas son remedos de ritmos, motivos, giros, etc. de nuestra música foiklórica. Tomen ustedes, por ejemplo, el acompañamiento de esta chacarera, verá en las distintas formas de realizarlo características similares a las que el hombre de campo efectúa ya sea con sus instrumentos o con su voz.

—También les hago notar —nos acota el "Chango Farías Gómez— que no sólo en forma onomatopéyica remedamos al músico rural, sino en su manera de ejecutar los instrumentos musicales; observe, por ejemplo, la introducción de esta chacarera en el acompañamiento del bombo o el solo de la guitarra.

A raíz de lo expuesto, no podemos evitar una pregunta, y cortando la exposición de nuestra amigo, la llevamos a cabo:

-¿Es decir que ustedes hacen música folklórica argentina?

Los cinco, como acuciados por una lanzeta, me contestan al unisono:

—No; pero aclaremos lo que es música folklórica, ya que este punto se presenta a la polémica y queremos dejar bien aclarada nuestra posición. Toda expresión para ser folklórica tiene que ser anónima. ¿Usted cree que lo que nosotros hacemos se encarrila perfectamente en este postulado? Nosotros hacemos música, si bien está inspirada en motivos, giros, características, ritmos de nuestro folklore musical, nosotros, como le repito, hacemos música.

Interrumpiendo nuevamente la exposición, les acotamos que entonces, según ese criterio, ninguno de nuestros músicos llamados folklóricos hacen folklore.

—Creemos —nos asienten— que no. No obstante lo referido, el rótulo de folklore que le cotidiano nos ha impuesto nos halaga, y nos induce a buccar en el mar infinito de nuestras tradiciones todo el material rico que nuestro pueblo guarda y en el cual nos inspirames.

A nuestra solicitud reinician el ensayo, insistiendo que nos interesa verlos en acción, ya que nuestro deseo

es decir al público cómo trabajan.

Es evidente que esta agrupación está en la buena senda. La labor que desarrollan diariamente en sus ensayos demuestra cabalmente con qué seriedad se tra-

bais Cadementza la obra y se la reedifica paso a la Cademilio Madani od la base Co solida l'segura, para que el edificio conformado esté coronado con la satisfacción de lo realizado. En un ensayo —cu-

CONFIESAN "LOS HUANCA HUA"

riosa e interesante experiencia- podemos comprobar et porqué de ese "swing" que tienen los "Huanca-Hua". El ritmo, el alma motor de todo nuestro acervo musical es cuidadosamente tratado y desarrollado. Todo el aspecto telúrico está puesto en evidencia a cada instante o cadencia musical. Uno reconoce el sabor a lo nuestro en cada versión, es que lo imponderable de su estilo es llevado dentro de cada uno de los componentes de este quinteto. Haciendo nuevamente un alto en la labor, nos relatan las nuevas grabaciones que están efectuando, y agradecen a los técnicos por su cooperación mencionando lo distinto de las realizadas en relación al primer LP. Estuvieron llenas de tropiezos. Recuerdan hasta las sugestiones de la empresa grabadora para conformar el repertorio del disco, detalle que en esta oportunidad no ha sucedido. Les indicamos si ellos estiman que la obra está lograda en su extensión, como para decir que está lista. Nos contesta el "Chango" Farías Gómez:

-Nunca estará lista, siempre tendremos algo que

—¿Es cierto lo que se comenta, que ustedes son la nueva ola del folklore? —preguntamos.

Quien nos dirige la palabra es Pedro Alberto Farías Gómez, el menor de la familia y que nada había dicho hasta el momento.

-Esto no puede aceptarse así por lo que sugiere la "nueva ola", esto parecería responder a cierto capricho en boga actualmente e impuesto no sé por quién, que tiene algo de discolo, versátil y poco duradero. Entiendo que actualmente sucede, no es un hecho aislado como ustedes mencionan, sino que es todo un movimiento renacentista, ya que se trata de algo nuestro, vernáculo, eterno, que puede tener fluctuaciones, poro que es permanente y se consustancia con nuestra fisonomía nacional. Más aún, a raíz de este movimiento hay una cierta postura revisionista, y esto, a mi juicio, es bueno, pero hay que ir a las fuentes y no contentarse con lo que circula en plaza porque abunda mercancía adulterada. Nosotros no hacemos folklore moderno o de nueva ola, esto me suena como decir ante el descubrimiento de un fósil (en sentido figurativo, se entiende,



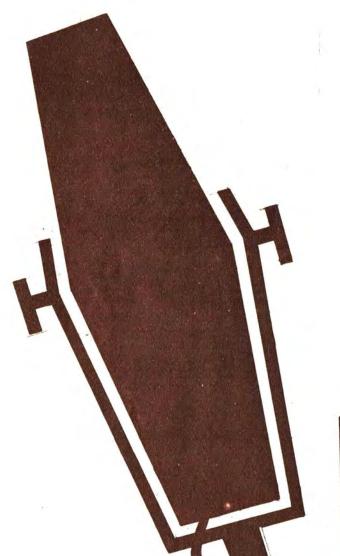


La fotografía sirve para demostrar la seriedad con que trabajan los integrantes de este conjunto. El resultado se puede comprobar escuchando sus grabaciones o las audiciones del ciclo que cumplen actualmente frente a los micrófonos de Radio El Mundo.

nos aclara) en la actualidad, "...se ha descubierto un fósil moderno". La música folklórica es como el vino, cuando más añejo mejor, eso es todo.

Figueroa Reyes invita a los compañeros a volver al traps of Tiene raión de tiene transcora sin darse cuenta con estos muchachos. On apretón de manos es nuestra despedida y ya estamos rumbo a la ciudad. Las luces de la noche ya han hecho presa de la misma,

sombras, reflejos y un silencio desacostumbrado nos indica que hoy es primero de mayo. En nuestro regreso pensamos un poco más en la entrevista y en la memoria se cruzan los sones de Iutito, los Ejes de mi carreta, El puntiaíto, Subo, subo, etc., con la alegría desbortante. Capitante el capito que silente por todo lo natio este grupo de muchachos de muestro pueblo que forman esa posibilidad más que tiene nombre: "Los Huanca-Hua".



ADHESION A LA
"SEMANA DE
LA RIOJA"

estudios:

SOLDADO PERAZZONE 69 Tel. 396 - (La Rioja)

Arabivo Histórico de Revistas Argentinas Lywww.ahira.com.ar

RADIO "LA RIOJA"

SUPLEMENTO DE

CANCIONES

CHOLITA (BAILECITO)

1

Bailecito de los cerros dime pronto, por favor, adónde está la cholita dueña de mi corazón.

La noche viene asomando mientras el día se va, pero yo sigo esperando que vuelva mi cholitá.

Ella se fue, pero su amor hoy como ayer sufre y espera mi corazón.

La...Ra.....Pero yo sigo esperando la cholita de mi amor.

II

Cantando lloro tu ausencia ay cholita de mi amor. Y si nunca vuelvo a verte te tendré en el corazón.

La luna, el sol, las estrellas con su plena claridad hacen más larga la espera y triste mi soledad.

La...Ra.....

La...Ra.....

Pero yo sigo esperando

La cholita de mi amor.

Letra de DAMIAN D. ARANDA Música de M. y A. PALACIOS

LA MARRUPEÑA ZAMBA

I

En la isla te hallaré zamba, junto al fogón, cerca del algarrobo que le hace sombra a mi corazón.

De Salta vengo yo, sólo para cantar;

Bis [lejos en el camino [se queda triste el polvaredal.

Cuando llegue a lo de Marrupe, en qué sendas me perderé...

Bis [Me anda siguiendo el vino [y tras del poncho el amanecer.

H

La zamba llora ya, dorado está el maizal; Bis [justo para el otoño

[deschala el viento mi soledad.

¡Ay!, tiempo que te vas, solito quedo yo;

Bis [pero en la Marrupeña [te irá cantando mi corazón.

Cuando llegue a lo de Marrupe, en qué sendas me perderé...

Bis [Me anda siguiendo el vino [y tras del poncho el amanecer.

De PAYO SOLA
y MANUEL J. CASTILLA

rchivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LA ROSA Y LA ESPINA

CANCION

Sobre el calor de tu pecho me arrullaste como a un niño, madura estaba la tarde madura de sol y trinos.

Abrió la primavera sus mil capullos, el campo florecido vibró fecundo, se detuvo la tarde sobre los montes para copiar la gracia de tus rubores.

Sobre tu pecho de nieve Me dormí, soñé contigo; vi en mi soñar dos palomas con un mensaje de olvido.

Palomas de tu seno las que soñaba: sus picos eran gotas de miel dorada; de qué sirven mis ojos si no te veo, de qué sirve mi sangre si no te siento...

Fuiste la rosa y la espina, fuiste la vida y el sueño.

De ROBERTO CAMBARE

ADIOS, TUCUMAN

I

¡Qué mala será mi pena que sólo sabe penar! Bis [¡Cómo me duele esta pena [de irme tan lejos de mi Tucumán!

No me asustan los caminos, ni arenas ni pedregal; Bis [Por muchos que haya en el mundo [no son los caminos de mi Tucumán.

(Estribillo)

Adios, mi pago querido, mi rancho de Raco, mi lindo sauzal; cuando te canten mi zambaquién sabe tu gaucho por donde andará.

Cuando te canten mi zamba quién sabe tu gaucho por dónde andará.

п

Mi sillonero pasuco ya nunca lo ensillaré; Bis [lo han de cuidar las estrellas. [Adiós, mi caballo, ya no volveré.

Sendita de mi tierra, caminito de Tafi, Bis [tal vez una tucumana [bailando esta zamba se acuerde de mí.

> Letra y música de ATAHUALPA YUPANQUI

MI FLACA

Así es, cumpita viejo, ya no estoy solo en la siesta, mi negra tiene una quincha sin cerradura en la puerta.

Que mi negra está muy flaca y es en lo único en que peca, las piernas como chumuco cuando sale de la acequia.

Del hospital de Padilla
recomendada de plano,
me la han prestao siempre y

La persigue una cigüeña por el costao del estero, se ha tragao una aceituna no me lo piense tan fiero.

Para salir con mi flaca cuando sopla un viento fuerte, si es que no la llevo atada se me vuela como un cuete.

Me la llaman sombra i'soga por lo escaso del bagaje, pero hay otras cualidades Regular pal arrumaco y cómo gusta pilpintiar, pero no se me haga el zonzo que así nomás hai quedar.

Hay la muerte repentina
y la muerte natural,
y las dos se andan peliando
para poderla llevar.

Letra y música de

Archiva equeistantico de Ravistas mategantinas

ZAMBA DE SAN JUAN

Tierra de Mediagua, médano y laguna, pozo de la luna que moja San Juan. En el espejismo que sueña la luz clava la totora su flecha azul.

Cuando corre el zonda, hasta el sol se ahuma, en la ardida bruma de polvo alazán. y un malón de espinas embiste el calor tirante rescoldo devorador.

> ¡Ay, San Juan! En tu tierra de fuego, donde tiembla dormido un volcán, beben los viñedos la leche frutal que la luna llora sobre el Tontal.

Cuando tus cantores vuelven a la tierra, con nervio de guerra brotando en la sal, desde Calingasta bajando a Tulum, brama el alma heroica de Huasiúl.

Siembro aqui mi sangre junto con las cepas, para que en el vino se vuelva canción, y por los barreales rajados de sol vuele con el polen de mi corazón.

The steel

Letra de JAIME DAVALOS

ZAMBA PARA MI RIO

Del camalote y el ceibo nació pa' esta tierra mia, zamba del rio que viene y se va con voz de nostalgia, zamba del rio que viene y se va añorando un ayer...

Uu gurisito liñando se va, se va aguas arriba, y en el anzuelo baila la ilusión como un caramelo, y en el anzuelo baila la ilusión, pan de ayer y de hoy!

El sauce llora la pena de amar la espuma del río, el sauce quiere la espuma besar, yo quiero el rocio! El sauce quiere la espuma besar, y yo al viento y al mar!

Mi pobre rancho ladiadito está de esquivar pesares, pero mi pecho es un bombo cantor y dale que dale! Pero mi pecho es un bombo cantor pa' delante me voy!

(Estribillo)

""Salile con la canoita que viene la balsa loca". Bis | Alza tu altiva voz, litoral [hermano.

> Letra v música de HORACIO GUARANY

TIERRA SALTEÑA

Como el río que pasa y no vuelve, como el camino que lejos se pierde así mi vida se ha de perder. Bis [¡Ay, mi Salta querida,

[ya nunca más te voy a volver a ver.

Siento que mi vida se va apagando, lejos estoy de tus montes, del rancho en que yo he vivido de chango. Bis [Todo está lejos de mí,

· [quisiera contigo poderme reunir.

Cobijame en tus entrañas, tierra salteña, porque

ZAMBA

Cuando te nombro, ay, salta querida, siento en mi pecho un profundo dolor de saber que ya jamás he de verte. Moriré sin tu adiós. ¡Ay, tierra salteña, pa' siempre me voy! Sobre mi espalda ya pesan los años del duro andar por los campos. A ti te canto, mi tierra norteña, esta es tu canción,

con mi alma salteña de chango cantor.

Cobijame en tus entrañas, tierra salteña, porque Bis [quiero morir en tu suelo, [sentirme yo dueño de tu soledad.

Letra y música de Iduiero motir en tu suelo de Revistas Argentinas vermen de cuccio de Revistas Argentinas vermen de cuccio de cuccio

TARAREANDO

ZAMBA

1

Tarareando quiero cantar mucho decir suele sobrar (que pa hacerme comprender Bis (me ha de bastar (con mi lalarara lararará.

Pobre nací, mama también tata no sé, nunca lo ví. (vivan los changos de aquí Bis (santiagueños (y mi lalarara lararará.

П

Hombre feliz, ese soy yo tengo mujer, rancho y maiz (y un charanguito cantor Bis (pa' acompañar (a mi lalarara lararará.

No hai de importar si hei de morir algún cantor ya quedará (que sin tanto palabrear Bis (sepa entonar (mi lala larara lararará.

(Vuelta)

Dale que dale cantando aleluyas me voy pa' los cerros donde duerme el sol tarareando siempre con mi larará Laralara

Larala larara lararará tarareando siempre con mi larará: Laralara

Laralala, tarareando voy.

Letra y música de JORGE BIAGOSCH

JUGUETEANDO

CUECA

I

La cueca anda en el aire
jugueteando, jugueteando.
Vuela, canta, enamorado
risas, flores, en el viento van brotando.

En tus ojitos negros anda un brillo jugueteando siempre, nunca, me está engañando, siempre, nunca, dice tu pañuelo blanco.

II

Si supieras paloma
cómo te anhela mi corazón.
Y aunque mientas
yo sé que me estás amando
siempre, siempre dirá tu pañuelo blanco.

I (bis)

Tu risa por el agua jugueteando, jugueteando corre, canta, enamorando corre, canta, con el sol se va bailando

Mi vida con la tuya al bailar se va enredando vida mía te estoy amando vida mía si querés decime cuándo

Letra y música de MANUEL TEJON

LA CIENEGUEÑA

Primera

Por el camino el Rosal de la serranía salteña ya viene la cienegueña con su sonrisa primaveral.

Repletos trae sus pozuelos de verduras y frutillas trae también en sus mejillas la gloria de sus hoyuelos.

(Estribillo)

Ay, ay, ay, ay, paisanita arrogante de las flores salteñas sos cienegueña la más fragante. Por eso buena moza

CHILENA SALTEÑA

II

Por las lomas de Patrón cielito te vi una mañana y desde entonces paisana me has robado el corazón.

Cuando en tus brazos me duerma dichoso i'de ser criollita porque sos la más churita de todo el Valle de Lerma.

(Estribillo)

Ay, ay, ay, ay, paisanita arrogante de las flores salteñas sos cienegueña la más fragante, por eso buena moza canto a tu boca preciosa.

Archive Historicos de Revistas Argentinas | www.ahira.com.a

FIESTA PUNEÑA

BAILECITO

Guagua no llorís, viene el carnaval, con su tambor, con su violin, tu risa me da el vivir.

Quena me has llamao, magia de un yarabí, urge el alcohol, hierve en mi voz baguala, grito de amor.

Canta el agua por tí huayra baila en mí, se fue el dolor, con emoción se ha machao mi corazón.

Virgue, copla y sol, cimbas y ushutas, sueño fugaz, breñas de añil y el bombo meta a sufrir.

Vibra el carnaval, puna y raza al son, himpla supay, ronda de amor, jadea ronco el cantor.

Canta el agua por tí huayra baila en mí, se fue el dolor, con emoción se ha machao mi corazón.

Letra de MARIO RENE PONCE Música de JULIO C. ALESSIO y N. SZMIDT

UNA VEZ HABIA ...

ZAMBA

Una vez había en el ancho cielo, millares de estrellas cansadas de andar, y el Dios poderoso, por no separarlas, una blanca luna se puso a c. ar.

Así a mi camino lleno de silencio se juntó tu huella en la eternidad, así de esta forma y sin darme yo cuenta como las estrellas segui tu soñar.

Tuyo me decian los pastos costeros cuando se inclinaban del viento al pasar, las varas de trigo perladas de lluvia tuyo, repetían: ¡él te enseñó a amar!

En los nidos tibios de plumones suaves en donde las aves me veian pasar, al lado del aire que ronda los cactus, me gritaban: ¡Tuyo! ¡Por siempre jamás!

Todo lo recuerdo, tus ojos, tus manos, tu frente y tu boca en mi suspirar, todo lo he perdido, me queda este llanto, no soy una estrella, no puedo brillar.

De CARLOS VEGA

NIÑA DORMIDA

La noche enamorada traía mi guitarra y el viento con el canto despertó al pasar niña dormida sombra querida que ya se fue al amor triste cansancio dorado clima para olvidar.

La zamba atardecida volvía los caminos llegaré

llamando con el canto nuestro amor a tu destino después que el alba yenga otra vez

envejecido sueños lejanos para querer.

Niña perdida en el tiempo camino adentro me voy cantando mi dolor para tí con la sombra de mi corazón niña perdida en el tiempo traigo cansado mi soledad...

Recuerdo que pasabas travendo en la mirada caricia que tu boca se llevó dónde estás niña dormida

ZAMBA

sin pensar obscurecido tibio sendero para tu piel.

Muchacha de mi vida aroma de la tierra tu aliento con el beso me dejó por sentir arrepentido culpas ausentes de mi querer lloraré _ amanecido hasta dejarme morir después.

Letra de JUAN C. GOULU Archivo Historico de Revistas de gentinasia de trovesa in ar

GUARANIA

I

¡Adiós!, paraguaya, ¡adiós!, Esta canción contigo irá A tu dulce Paraguay; Y su ardiente sol quemará Mi última ilusión, que hoy se va Tras de tu corazón.

II

Oirás en los yerbatales Esta melodía; La selva, el aire, el sol; La piedra, el agua, el río; Te hablarán de mí Allá en el Guayrá.

I (bis)

Porque mestiza eres tú Silvestre flor del amambay, En el arpa guaraní Se inspiró tu voz, y, tal vez A tu cabellera le dio La noche su color.

De ROBERTO CAMBARE

ZAMBA DE LA NAVIDAD

T

Navidad, Navidad, Mañana será Navidad. Bis (Esta noche es Nochebuena, (mañana será la Navidad.

Niño Dios, Niño Dios, Niño Dios de los coyitas Bis (que como ellos muy pobrecito (en un ranchito vas a nacer.

II

Abajo, sonando
La campana de la iglesia
Bis (Y el coya mirando al cielo
(espera al Niño que hay de nacer.

Llega ya, llega ya montado en una estrellitay, Bis (Llega ya el Niñito bueno: (a los pobres indios va a consolar...

(Estribillo):

Navidad de la quebrada Alegre quedó, alegre se irá, Bis (Dejando a los pobres indios (mucho más lindo el corazón.

Letra y música de JORGE BIAGOSCH

RECUERDOS DE MIS VALLES

I

Santa María linda ay, tus mujeres qué bellas son Bis (que bailando la cueca (ponen donaire y el corazón.

Cuando paso en mi burro para las viñas pensando voy Bis (en tomar un traguito (y al Lampasito después me voy.

> Recuerdo yo, cuando era niño vidala y chaya me iba cantando

CUECA

Nunca lo olvidaré Santa María de mi niñez.

II

Santa María linda tal vez un día pueda volver Bis (a tus valles floridos (que he recorrido y son mi querer.

Si al correr de los años me fuí muy lejos, lejos de vos, Bis (no importa la distancia (siempre te llevo en mi corazón.

Archivo Historico de Revistas Argentinas | De M. y ANGEL PALACIOS | Www.ahira.com.ar

ANOCHECIENDO ZAMBAS

ZAMBA

Cuando se duerman las flores, recostándose en sus tallos; Bis (qué pena tendrá mi pena, (si tú no estás a mi lado.

Qué llanto tendrán las flores al ir cayendo la tarde, Bis (si no te ven en mis brazos, (y te imaginan distante.

Los sueños que tú me diste se están volviendo palomas; Bis (y este río de mí cuerpo (se va enredando en las sombras.

Un ansia de flores nuevas forman tu nombre y el mío; Bis (por ser mujer, sos la tierra; (y yo por hombre, soy río.

(Estribillo):

No te vayas, te lo ruego, quiero tu pelo, tus manos, Bis (el arroyo de mi sangre (te está buscando, buscando.

> Letra de A. CUFRE Música de W. BELLOSO

ZAMBA DEL AMOR EN GUERRA

I

Mi comandante, apronte las baterías, que ya me ha puesto sitio la ñata mía... La ñata mía, sí; no me abandone. Haga fuego, aunque mate dos corazones. Dos corazones, sí, paloma mía. Mi comandante, apronte las baterías.

(Aura)

¡Que ya ha puesto sitio la ñata mía!!

II

¡Regimiento, a las armas!
¡Rompan_el fuego!

Me han provocado a guerra
dos ojos negros.
Dos ojos negros, sí,
¡quién pensaría
que un amor tan ardiente
se acabaría!
Se acabaría, sí,
cual mi sosiego.
¡Regimiento, a las armas!
¡Rompan el fuego!

(Aura)

¡Me han provocado a guerra dos ojos negros!

Letra de MARIO BRAVO Música de M. ABRODOS

MIS LLAMITAS

T

Por la huella tranqueando van las llamitas de mi querer, (heridas de sol, Bis (como un arrebol,

Con su encanto primaveral alegrando con su frescor, (mis llamitas van Bis (por el canguiyal, (donositas como mi amor.

(salpicadas de atardecer.

¡Ay, coyita, mi chunquitay, si mis llamitas ya quieren volver porque saben de mi querer...! (quisiera apurar CUECA

II

Dos ojos tristes como soy yo, cual la Puna donde nací, (como aquel cardón,
Bis (mis llamitas son (compañeras de mi vivir.

Los cencerros al repicar van rimando con mi canción, (con ese tin-tin

Bis (llegaré por fin (donde tengo mi corazón.

¡Ay, coyita, mi chunquitay, ...
mis llamitas ya quieren volver
porque saben de mi querer...!
(quisiera apurar

Bis (este lento andar, (y así pronto volverte a ver.

Archiesto lenti endércico de Revistas Arganal arrollo rinvoanira.com.ar

T Ú Z A M B A

Tímida, dulcísima eres tú.

Marchita tus ojeras un incendio de pasión.

Eres todo, todo lo más bello y natural,
el aire, el campo, el mar, la noche, el sol,
y aún eres más; porque eres bien el mismo bien,
fuente de amor, madre de Dios, mujer.

Principe romântico y gentil por ti quisiera ser y así colmar tu sueño azul para la tersura de tus manos, inquietud, y para tu sentir canción de fe, de amor, de sol, de espuma, sí mi bien, mi bien. Una canción por ti quisiera ser.

Pétalos y lágrimas besé la noche que en tu boca fue pasión mi soledad; y ese llanto tuyo floreció con la canción que con mi voz te grita, amor, amor porque eres tú la ardiente flor de tentación quiere pecar mi ciego corazón.

Déjame y olvídate de mí si solo un hombre soy, pues para ti quisiera ser río, claro río, y empapándote la piel entrar en el misterio de tu ser que candorosa guardas tú, tan sólo tú, flor virginal de amor y juventud.

Estribillo

Cándida paloma enamorada
embriagame con la música de tu corazón.
Bésame en silencio, bésame
que sobre mi boca trémula
tus besos serán himnos de luz.
Que de nustros labios
sobre la cruz
dejar quiero mis ruegos, mi Dios eres tú.

Letra y música de ROBERTO CAMBARE

SILBANDO MI ZAMBA

Cómo nació esta zamba me has preguntado mi cholitay; amasijando estrellas

Bis (con viento puna (y luz lunar.

Con mi quenita humilde soplando apenas salió no más,

El (y suspirando ausencias Bis (se hizo cadencia Silbado (con mi silbar.

Recuerdos inolvidables silbando zambas llegan a mf...

> Al evocar mis valles con sus auroras quiero cantar (esta zambita agreste

Bis (pero armoniosa (como tu andar.

Si al bailar esta zamba con tu pañuelo me das el sí,

El (contestaré en seguida Bis (para que entiendas

Silbado (silbando así.

Recuerdos inolvidables silbando zambas llegan a mí...

JUAN DE LOS SANTOS AMORES ALBERTO CASTELAR

LA REFRANERA

T

Bis (Tengo un vino de tres ho-[jas ¹

Bis (que hacen dar vueltas la [cuja 3

(en subiendo a la cabeza.

Buen vino hace buena
[sangre,
Me dijo una viñadora—,
yo tomo p'ahogar las pe[nas;
mis penas son nadadoras.

de tu rimero el envero, esa musa vinera pueblera de troveros viñateros.

¡Aura!

La canción de los juglares de los cuyanos viñales.

II

Bis (Qué es eso que llaman [güas 4

(descolorida y sin gusto. Bis (Dicen que es para las güa-

(y las mujeres con susto.

CUECA

Bis (Para sentirles el gusto (hay que aguardar algún (tiempo.

Estribillo

De tres hojas: de tres años.

Melesca: pequeños racimos que quedan entre las hojas después de la cosecha. En la provincia de San Juan se le llama "Callascho".

3 Cuja: por cama.

4 Güagüa: chico. Niño de corta edad.

Letra y música de NARDOVERLINARALORMA

Archivo historico de Revista mistades vino nuevos se Revista mistades vino nuevos se reprintarios de Revista de Control d

CASABINDO

CARNAVALITO

De Casabindo yo vengo; de Casabindo yo vengo. Por culpa de una cholitay; por culpa de una cholitay.

Y ella se queda llorando; y ella se queda llorando. Porque la culpa no es de ella; porque la culpa no es de ella.

Tata sí quiere.

Mama no quiere;
vieja ladina,
nunca se muere.
¡Ay, ay, pobre mi cholitay!

Caramba, la vieja brava; caramba, la vieja brava. Yo ya le conozco el genio; yo ya le conozco el genio.

Apenas llego a su rancho; apenas llego a su rancho, ahí me manda los perros; ahí me manda los perros.

(Estribillo)

Letra y música de ACOSTA VILLAFAÑE

UNA ESTRELLA MAS

Ayer nos llevó la vida, la voz de Julio Gerez; hoy nos quita a don Andrés, que se fue camino arriba. ¿Por qué es que el cielo nos priva de este néctar de la [flor.

[flor, que representa el folklore en nuestra tierra argentina? En nombre del pueblo entero, de su terruño natal, descanse, maestro, en paz, que mientras mi pluma [escriba, su recuerdo es mi lira, la estrella que ha de alumbrar.

ia, la coucina que

Han callao los bombos, cajas vidaleras, el gato y la zamba dolientes están. Bis (Hoy todo mi pago se cubre de duelo, (pues nos quitó el cielo una estrella más.

Con negros crespones duermen las guitarras; han cesao los montes en su trajinar. Bis (Don Andrés se ha ido camino a la gloria; (huérfana por siempre la zamba andará.

Por los quebrachales no estará la estampa de Andrés Chazarreta, quemándose al sol. Se han entristecido los algarrobales, porque ha enmuedcido la voz del cantor. Don Andrés se ha ido; silencio en las arpas. La "Zamba de Vargas" le llora su adiós.

H

Blancos salitrales llorarán su ausencia,
Blancos salitrales llorarán su ausencia,
y la "Zamba Alegre" ya nunca reirá.
Bis (Los algarrobales no darán sus frutos,
(esperando siempre de nuevo un cantar.

Un nuevo lucero brillará en el cielo, astro del folklore por siempre será. Bis (Y en noches plateadas, dará sus concietros (el viejo patriarca desde el más allá.

> Letra de JOSE GREGORIO AMADO Música de MANUEL AUGUSTO JUGO

CUEQUITA LA BOLIVIANA

CUECA

I

A bailar, a bailar
esta cueca La Boliviana.
Bis (Su compás me dirá,
(alhajita, que ya me amas.
A bailar, a bailar
la cuequita de mis amores.
Bis (Tu querer me dará

(del cariño todas las flores.

II

A bailar, a bailar.

Los pañuelos se hacen palomas.

Bis (Y tu amor ha de ser

(el perfume con que me aromas.

Tralalá... tralalá...

Y tu amor ha de ser el perfume con que me aromas.

Archivo Histórico da Registas Argentinas payers nahira.com ar

FOLKLORE ENSEÑA

NOTA AL Lector: Para llevar a la práctica estos ejemplos, recomendamos acudir a nuestro SEGUNDO ALBUM DE CANCIONES, donde encontrará un estudio sobre la ejecución de acompañamientos con guitarra.

LA NOCHERA

Zamba de DAVALOS Y CABEZA

I

Re Ahora que estás ausente

Mi canto en la noche te lleva...

Sol Re 7 Tu pelo tiene el aroma

de la lluvia sobre la tierra.

II

Y tu presencia en las viñas dorada de luna se aleja hacia el corazón del vino donde nace la primavera.

III

Estribillo

Re 7 Mojada de luz

La7 Re en mi guitarra nochera,

Sol Re7 ciñendo voy tu cintura

La7 Re encendida por las estrellas.

LA SEGUNDA SE CANTA EN FORMA SIMILAR A LA PRIMERA.

FORMA: I igual a II distinto a III.

CIFRADO:

Re	Sol	Re 7	167
102	103	102	C2 hasta 400
203 302	200 300	201 302	103 Se tocan todas
400 500	400 502	400 500	
经验证的证据则是现实的		地位的政治的原理和自然的政治,但是	

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DEL TIEMPO I' MAMA POLO GIMENEZ

I

mi Si 7 El viejo patio que da al callejón,

la galeria, el aljibe, el rosal,

la pajarera, la hamaca, el malvón,

me llevan siempre en el recuerdo a mi pago i Pomán.

II

Veo a mi tata, contento y feliz pitando un chala y meta matiar, mientras mi mama, dele trajinar, secando va sus santas manos en el delantal.

III

Estribillo

Qué tiempo feliz, el de la niñez

Si 7 mi velay yo no sé, para qué pasará,

Re 7 Sol palabrita i' Dios que da gana i' llorar

de sólo pensar que no volverá.

Vieja casita del pago i' Pomán

porque sos parte de mi vida te quiero cantar.

LA SEGUNDA SE CANTA EN FORMA SIMILAR A LA PRIMERA.

FORMA: I igual a II distinto a III.

CIFRADO:

	a v	Sol	Ro7	S17
100 200 300	100 201 302	103 200 300	102 201	102
402	402	400	201 302 400	302
Archivo Histórico	do 600	502 A 603 A cooptings	500	401 502
AICHIVO I IISCOTICO	de Nevistas	Migentinas	T AN AN AN	arm a.coi

LA SEXTA NO SE TOCA EN Re 7 Y Si 7

EL NUEVE SE MUEVE!

NO SE MUEVA UD. DEL NUEVE





TIERRA ADENTRO" FERNANDO La expresión criolla más auténtica de todos

los tiempos, en un nuevo ciclo extraordinario de juegos tlorales, que darán marco a un ameno desfile de

tlorales, que darán marco a un ameno desfile de atracciones folklóricas y a sus creaciones más celebradas.

HOY Y TODOS LOS SABADOS A LAS 19 HS.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | 🚱 🗚 🕰 co 🤊 .ar

CONCID NCIA FOLKLO RICA

ESCRIBEN:

CARLOS VEGA

LA CIENCIA DEL FOLKLORE Las canciones folkloricas argentinas

JOSE RAMON LUNA

COSAS DE LA TIERRA INDIA Mayu-Mamá, la Sirena

DRAGUI LUCERO

PANORAMA HISTORICO FOLKLORICO DE CUVO

PEDRO BERRUTI

FOLKLORE ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS: La Lorencita

OFICINA DE PRENSA DE LA EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE CHINA

FOLKLORE INTERNACIONAL

Archivo Historico de

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

Canciones Folklóricas Argentinas

ESTILO - DECIMA - TONADA - TONO LAS CANCIONES ROMANTICAS

Por CARLOS VEGA

EL ESTILO. — Estilo es el nombre que recibe en la Argentina una canción de remotísima trayectoria americana y europea. Su forma musical está determinada principalmente por las estrofas de ocho o diez versos de ocho sílabas, y es, por lo tanto, casi siempre regular y simétrica. Es difícil discernir hoy sobre sus antiguas relaciones con el triste, pero cualesquiera hayan sido, el estilo se nos presenta, en el siglo pasado, como un triste, bien medido, sin estribillos, motes u otros aditamentos y, por lo general, conscuente con su simple esquema ternario:

- 1. Tema
- 2. Kimba
- 3 Final.

L tema consiste en dos frases de 4 x 8; muy aramente es de tres o cuatro. La kumba (palabra boliviana que indica pasajes intermedios en cualquier cosa, y que nosotros frases, generalmente también de 4 x 8, que se repiten para consumir otros dos o cuatro o seis versos. Y el

final que, por lo común, es el tema inicial que retorna; si no, se compone de dos frases nuevas o de las viejas variadas. En cualquier caso toma los dos últimos versos de la octava o la décima. Esta es la forma clásica. Pero ocurre a veces que el música adopta otras formas octosílabo: y que produce todas sus frases de igual



Don Sixto Lemos, resero, gran cantor de Tandil. Sabia numerosas canciones y danzas antiguas, entre éstas una versión completa de Los Amores.

medida o de medida distinta: el tema, por ejemplo, de 4 x 8 y la kimba de otra, por ejemplo, de 6 x 8 binario o ternario. Y hasta el final, de una tercera medida. El tema, por lo general, es ágil; la kimba es por definición, monótona e inánime. No es raro que aparezca un estilo sin tema, es decir, con sólo kimba y final; o sin kimba, o sin final. Pero siempre serán excepciones frente a la masa de estilos regulares. El estilo se inicia con un breve preludio punteado e, iniciado el canto, los acordes de la guitarra marcan las flexiones de la tonalidad. No deja de ser notable el hecho de que, cada frase o cada dos frases, sobre la última nota de la melodía, la guitarra inicie una fórmula rítmica de tres corcheas y corchea negra.

El carácter del estilo, tanto el de la música como el de la poesía, es el mismo del triste. Atenuado. Se trata de una canción principalmente amorosa, no muy patética. En las últimas décadas del siglo pasado. a raíz de la publicación del poema nacional "Martín Fierro" (1872), primero, de las representaciones del drama "Juan Moreira" (1886) y de los subsecuentes dramas gauchescos, hubo popular toma de conciencia acerca de la tragedia del gaucho, que desaparecía con sus rradiciones, y una nutrida floración literacia sobre tales temas pidió a estalo su conordad para difuni.

dirse. Al mismo tiempo, y por influencia de las tona-

dillas españolas en que gordas cantantes se sentían leves toreros y cantaban...

Yo soy el mejor torero nacido en Andalucía,

se produjo una afluencia de octavas o décimas sobre los temas del "soy" y el "sos", como les llamamos, y que consiste en una enumeración de cosas que el autor supone que es (yo soy) o que es la amada (sos). El estilo siente especialmente los nuevos temas, pero también lo sienten las milongas y los primeros tangos:

Yo soy la dulce trigueña...

Sos china la lucesita del candil de mi tapera...

Soy hijo de Buenos Aires me llaman el porteñito...

De manera que la ciudad y todo el interior — especialmente Córdoba y Tucumán, los dos grandes emporios del estilo— proporcionan al colector cantidad de estilos suiplos a la nueva temática de la tradición de la colector cantidad de estilos suiplos a la nueva temática de la tradición de la colector cantidad de estilos estilos estilos de la tradición de la colector cantidad de la tradición de la colector cantidad de estilos estil

Si las circunstancias nos obligan a buscar citas de

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

la voz estilo, para esclarecer la historia de la especie, es claro que no podremos obtener resultados satisfactorios. Todo parece indicar que la palabra estilo es nueva, como nombre de esta canción, pero diversas constancias de otro orden permiten suponer que la canción no es nueva. Habrá tenido otro nombre; acaso el mismo nombre de triste o el de tonada, pues los documentos no nos dan otro nombre para su caso.

Parece que la voz estilo sólo se encuentra en la segunda mitad del siglo pasado y no muchas veces. Así, por ejemplo, en una obra teatral de Nemesio Trejo, estrenada en 1895, un personaje dice:

"Y a propósito hombre, Ud. compañero de cabalgata (a Ruperto) debe cantar algún estilo oriollo, esos aires nacionales que tocaba Poca Ropa; vamos a ver: háganos oír alguna cosa".

"Poca Ropa" era el sobrenombre de un excelente cantor criollo que actuó décadas antes, y es curioso notar que el personaje tenga que explicar al cantor -en realidad, al público- que el estilo es uno de "esos aires nacionales"...

En su conocido folleto de 1883 Ventura R. Lynch dedica un párrafo al estilo: "El estilo y las décimas tienen también gran diversidad en su música; y algunos, como el de "Pajarito", modesto paisano del Tuyú, que el señor Madero reprodujo en Francia, causando gran sensación en los salones de aquella populosa Capital, son muy lindos".

Otras veces se menciona el estilo, pero el historiador no puede encontrar su nombre fuera del ambiente del circo —últimas décadas del siglo— tiempo atrás. Es necesario concluir que el estilo, bajo el nombre de estilo, es una especie antigua con nombre moderno, o que no han aparecido hasta hoy los documentos que prueben la antigüedad de la palabra. La música es antiquísima.

LA DECIMA. — La voz décima es otro nombre del estilo. Teóricamente debe emplearse cuando el texto no es de ocho versos sino de diez.



ESTILO

Un antiguo estilo, que el musicólogo le grabó a don Juan P. Alvarez, en Humahuaca, Jujuy, en el año 1931. Tiene los tres elementos clásicos: tema, kimba y final. En los asteriscos irrumpen unos acordes de la guitarra.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

fiesta del folklore argentino en la semana de la patria 24 25 26 27 de mayo



LOS CHALCHALEROS
JAIME DAVALOS
EDUARDO FALU
RAMONA GALARZA
LOS HUANCA-HUA
PEREZ FERNANDEZ
ballet
WALDO DE LOS RIOS
y su gran orquesta

Adquiriendo el más lujoso, valioso y completo LIBRO SOCIAL TITULADO: GAETA presental.

EL ARTE DE ENAMORAR

PARA LA MUJER Y EL HOMBRE



Con enseñanzas y conse-jos para actuar en sociedad. Piropos y declaraciones amorosas en la calle. bailes, cines, fiestas, etc., cómo hablar, vestir, caminar, comer y ser el más sobresaliente en todas partes. Innumerables y completas instrucciones para pedidos de mano, noviaz-gos, despedidas de solteras y solteros, con discursos en serio y en bro-

ma. Entrega de anillos, casamientos, entrada y salida de iglesia. Regalos, versos y juegos inéditos para salones. Cartas amorosas y sus respuestas. Cómo se preparan las mesas y sirven comidas. Uso de los cubiertos. té, lunch, etcétera.

Primero y único manual en el mundo, NUEVA EDICION. Ahora más moderno, más grande, más lujoso, más interesante; en un solo volumen con más de 566 páginas, en colores y del más fino papel simil ilustración, y cuyo precio es de sólo NOVECIENTOS CIN-CUENTA PESOS EL EJEMPLAR.

Con sensacionales revelaciones para conquistar al hombre o a la mujer. VALIOSOS CONSEJOS PARA LOS TIMIDOS E INSEGUROS, y amplias referencias bara obtener la armonía y felicidad eterna de los novios casados. Estas y mil cosas más encontrará en esta insuperable obra.

PIDALO HOY MISMO REMITIENDO UN GIRO POSTAL, Y A VUELTA DE CORREO .. POR CERTIFICADO, RECIBIRA SECRETAMENTE esta incomparable libro, útil y necesario para que nadie pueda igualar a él en sus conquistas e inigualable y cu ta distinción. ESCRIBA AL PROFESOR:

DOMINGO GAETA AV. CALLAO 660 BUENOS AIRES AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

APRENDA A BAILAR POR CORREO

o PERSONALMENTE

- 1: TANGO DE SALON. 2: TANGO FANTASIA. 3: PASO DOBLE
- CORRIDO. 5: MILONGA. 6: FOXTROT.
- 7: SWING. 8: VALS. 9: RANCHERA. 10: RUMBA. 11: BOLERO. 12: CONGA. 13: BUGUI BUGUI.
- SAMBA BRASILEÑA.
- 15: MARCHINHA BRASILEÑA. 16: ZAPATEO AMERICANO Y PODRA OBTENER SU DIPLOMA.

El Estudio GAETA es el mayor y más lujoso de Sudamérica y está instalado en pleno centro y en su lujoso y propio edificio de cinco pisos, donde se enseña

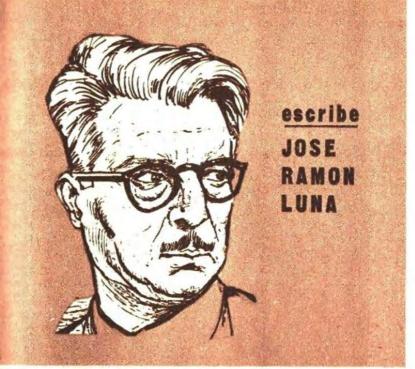
además de todos los bailes de Salón, Clá.sicos, Españoles, Castañuelas, Internacionales. Zapateo americano, etc. EN POCOS DIAS PUEDE UD. APRENDER A BAILAR EN SU MISMA CASA, en horas libres, sin que nadie se entere, sin música, sin compañera o compañero, con muy poco gasto, con el tratado teórico práctico creado por el Profesor diplomado "GAETA", el único nom-brado por la Intendencia y el más prestigioso profesor argentino.

SENORITA O CABALLERO, desde los 8 a los 65 años: con sólo enviar CIEN PESOS en Giro Postal y carta certificada, recibirá, a vuelta de correo, en su casa y en cualquier país, en sobre cerrado y sin membrete, pros-pectos completos y LECCION de estos bailes, bien ilustrados, con lujosos salones, dibujos de los pasos, parejas y figuras más modernas. Además de consejos y enseñan-zas para actuar y sobresalir en sociedad, bailes, etc.

SOLICITE HOY MISMO ESTE METODO, ESCRIBIENDO AL SEÑOR:

Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

Cosas de la tierra INDIA



MAYU-MAMA, LA SIRENA

NDULANTE, hermosísima y perversa, es la Mayu-Mama o Mayup-maman o Mayuj-mama, deidad mediterránea que vive junto a los ríos caudalosos del continente americano.

En el noroeste argentino se le llama de las diferentes maneras expresadas más arriba. Mayu-Mamá quiere decir Madre del Río. Es no solamente su creadora sino que también su guardadora y la que debe invocar al Mayu Untachej, el pájaro misterioso, que nace de las nubes y cuyo canto junto a los sauces resecos suele anunciar crecientes.

Nadie puede alabarse de haber visto a la MayuMamá. Porque quien la vio o la oyó ha sido irremediablemente su víctima, ya desbarrancado por las quebradas hondas que dan al curso de agua que bravea entre las piedras. O ha sido arrastrado por un golpe de creciente o sumido en esos remansos traidores que son como tirabuzones de agua metiéndose en la tierra.

Dicen algunos que la Mayu-Mamá es una muchacha desnuda, de cabellera suelta que se pasea junto a los ríos, entrando en el agua o saltando por entre las piedras. Su piel es brillante, porque está húmeda de agua. Su cuerpo ágil cimbrea y ondula a veces como un mimbre, a veces como una culebra.

Quienes creen saber a fondo la verdad, aseguran que a veces se la encuentra tendida junto al sauce, como dormitando. Y a medida que oye pasos o percibe la cercanía de un extraño, se arrastra dulcemente hasta ocultarse tras una roca.

Si el audaz que la persigue llega junto a ella, lo último que ve son las gotas de agua cubriendo su cuerpo. Y en seguida las ve como si se cuajaran de golpe, se convierten en escamas, el cuerpo de la muchacha lanza reflejos de oro y de plata y se alarga, se alarga hasta envolver al intruso hasta asfixiarlo y echarlo después al torrente.

Otros aseguran que la Mayu-Mamá atrae a los caminantes cantando. De la misma manera que las sire-

ancoches o tras las peñas del abra o también asomai do

apenas la cabeza sobre la superficie de un remanso.

Al cantar parece que se acentuaran más los aromas de la menta, que agacha sus cogollos en la orilla; de la salvia que, un poco más lejos, emerge con su tallo fibroso por entre la juntura de dos piedras; del poleo, que más arriba se ufana en alzarse y en seguir viviendo sobre suelo seco.

La voz de la Mayu-Mamá hace que las hierbas parezcan más olorosas y el agua del arroyo se convierta en arpa que la acompaña con servil armonía.

El hombre que escucha la voz, acerca a ella su galope. O su voz.

Si tiene el claro privilegio de gozar con la vista de su hermosura alcanzará también el privilegio fatal de morir ahí mismo, desapareciendo hasta su cuerpo, como si se disolviera en los aromas de la tarde.

Para nuestra gente del noroeste, la Madre del Río tiene forma de mujer, que se transforma en serpiente a medida que se le acercan.

Serpiente, color de agua porque de gotas de agua están hechas las escamas que la cubren. Serpiente con andar de agua, porque su marcha es suave, sinuosa, ondulante como el andar cadencioso de las aguas del arroyo. Y su voz es también como la voz del agua, diáfana y musical, que imanta los espíritus llevándolos a seguirla o a escucharla en silencio arrobado.

En Guatemala, a nuestra Mayu-Mamá se la llama Ciguanaba. Y suele aparecerse no solamente en los ríos, sino también junto a las fuentes públicas. La Ciguanaba es hermosísima, tiene larga cabellera que cae sobre sus espaldas como una cascada. Lo mismo que nuestra deidad quichua, la deidad maya atrae a los hombres y los hace perecer en el fondo de las aguas o despeñándolos por los abismos.

Pero, a diferencia de la nuestra, la Ciguanaba o Ciguamonta anda sus noches llorando junto a los ríos o las fuentes. El llanto de la mujer, o la canción, ejersentimientos. Y en estas deidades hermosas y maléficas, canción o llanto son las armas que usa para sus males.

LAS GUITARRAS...

... no pueden fabricarse en serie, en grandes cantidades. Una buena guitarra está hecha totalmente a mano, por artesanos que son verdaderos artistas. Así puede asegurarse la transmisión fiel de las virtudes de sus ejecutantes,

y asi se fabrican las

GUITARRAS

de estudio y concierto Garantía de calidad a a precios de fábrica

Guitarras de Autor:

"ROBERTO HERRERA" "ANTONIO BERMUDEZ"

"HILARIO CARRACEDO"

HELIOS **VENDOMA** PYRAMID

. TROMPETAS

ALEMANAS

· CONTRABAJOS

y toda clase

de instrumentos

• SAXOFONES

musicales,

· MARACAS

. BATERIAS

Cuerdas

OFERTA ESPECIAL

Guitarra "VENDOMA ESTUDIO"

Prolijamente terminada clavijero mecánico de gran sonoridad ideal para conservatorio.

ANTIGUA CASA DE MUSICA GINO DEL CONTE PARAGUAY 1486

Especial para "FOLKLORE"



Por Juan Draghi Lucero

VI CAPITULO

L cronista Diego de Rosales al referirse a Cuvo, a mediados del siglo XVII, se detiene en las pesquerías "de las célebres lagunas de Huanacache". Luego certifica la gran mortandad de indios, cuva falta para esta época ya hacía necesaria la traída de esclavos africanos para salvar la economía. "El vino de Cuyo es mucho y bueno -sigue el cronista- y. llevado a Buenos Aires suele valer la botija de 20 a 30 pesos. De allá traen, de tornavuelta, ropas y mercancías necesarias". Rosales nos da la medida de la mentalidad de la época al asegurar que en Cuyo hay indios con cola "y para sentarse la arrollan y se sientan sobre ella". Si un ilustrado jesuíta afirma ésto, ¿qué no pensarían las mentes del sector "Folk" cuyano? Hay que confesar que se vivía en asocio al misterio. El Demonio, en todas sus formas, rondaba siempre alrededor de los pobladores: de aquí la riqueza del curanderismo, las creencias y supersticiones que aún hoy son notables en Cuvo.

Lo cierto y documentado es que esta región, ya para mediados del siglo XVII. tiene trazado su rumbo estable. El acabamiento de los útiles indios huarpes vendidos como esclavos en Chile- hace que los capitalistas mendocinos se procuren esclavos africanos que, desde Buenos Aires, llegan en colleras a Mendoza para pasar a Chile y de ahí al Perú, a las plantaciones de caña de azúcar. Se consigue con las autoridades que muchas de las buenas "piezas" -así se llamaba a los esclavos—, queden en poder de familias pudientes de Mendoza y de San Juan, mediante compras realmente elevadas. Un esclavo valia en los pri-

meros tiempos más de 600 pesos de oro, cantidad con la que se podía comprar varias manzanas de tierra en el centro poblado, por gran falta de elemento humano laborioso. Conviene noticiar que el negro ejercerá gran influencia en la vida económico-social de las dos más pobladas capitales de Cuyo: va a permitir a los terratenientes agrandar sus cultivos, sus negocios, sus medios de transporte... El negro resulta la máquina de trabajo más maravillosa que existió jamás. Carente de derechos y cargado de obligaciones. el esclavo africano no sólo trabaja con gran rinde, sino que es el escudero del amo. Extrañado brutalmente de su tierra africana, no tiene como el indio nativo consubstanciación a esta otra tierra. El negro es extranjero, desnaturalizado y en plena fatalidad servil. Su misión es el trabajo sumiso... Este sufrido elemento ejercerá su influencia hasta casi a mediados del siglo XIX. La infantería del Ejército de los Andes era de color.

Con el aporte negro, numeroso en Mendoza, mediano en San Juan y casi ausente en San Luis, va a incidir en la composición étnica de Cuvo. La Iglesia en sus libros de bautismo, divide a la población en seis estamentos, a saber: Peninsulares y criollos, o sea el elemento de sangre española pura, porque el criollo es hijo de padre y madre peninsulares; el indio y el negro. A estos tres elementos, los consideró "razas puras" y, como resultante de la convivencia de estos pueblos, advinieron: los mestizos, de padre español o criollo y de madre india; los mulatos, de padre blanco y de madre chivo y Historico produce estindiscrissiminado de indios y de negros. Aqui es donde tas muestra el trascender ándrico del íbero, que dio por resultado una población numerosa de mestizos y mulatos, mientras que los zambos fueron escasísimos según estos registros. Se certifica así el sentido gínico de Precolombia y del Africa encadenadas, que dieron sus mujeres fecundas en actitud sumisa y servil. Estos hechos, incontrovertibles de gran contenido social. van a incidir poderosamente en el primitivo rumbo folklórico. En el siglo XX grandes aluviones humanos de diversos origenes harán que el pueblo cuyano divida sus rumbos.

Conviene recordar que la esclavitud negra no sólo va a salvar la economía de Mendoza y de San Juan, sino que le van a dar un impulso extraordinario. Así como no se concibe hoy que familias pudientes no posean automóvil, así era inconcebible en la época colonial que la gente de capital no posevera esclavos porque, a parte de ser utilisimos, daban a sus amos un verdadero sentido de aristocracia v de señorio. Había familias mendocinas que tenían hasta 18 esclavos. Con ellos cultivaron las viñas, frutales y cereales: con este nuevo elemento se cuidaron las estancias del sur y negros y mulatos fueron, en gran parte, los arrieros y carreteros que trajinaron por llanos y serranias, portando productos primarios e industrializados de la tierra y retornando con mercancias manufacturadas de procedencia europea. El mestizo, el negro, el mulato y el zambo, tan injustamente olvidados hoy, fueron los que cimentaron no sólo la gran economía regional sino que realmente constituyeron rumbo paterno, o sea que se destinaron a ser funcionarios públicos, terratenientes con visión guerrera y aventurera. Se consideraron -y lo tuvieron a muy alta honra— ser legítimos herederos de las glorias de la fabulosa España, señora otrora del mundo. Con el andar del tiempo y el continuo acrecentarse de su riqueza, pretendieron ser descendientes de campanilludos troncos de la nobleza hispana, lo que es realmente falso, por estar documentado que el elemento peninsular, después de pasar por los trasiegos de Panamá. Lima y Santiago de Chile, llegó a Cuyo lo más humilde y pobre, como final expresión integral de la penetración del oeste.

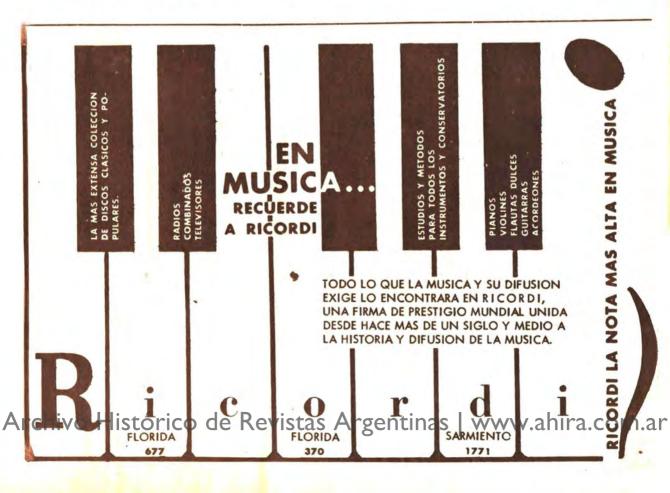
Los seis estamentos sociales que, a partir de mediados del siglo XVII se vigorizan y perfilan con caracteres bien definidos, van a influenciar fuertemente a sus medios. En el injustamente llamado "pueblo bajo", el mestizo, el mulato, el zambo y el criollo desbarrancado económicamente, tejerán la urdimbre de las tradiciones mendocino-sanjuarinas. Aguí estarán en gran parte las raíces nutricias del folklore hoy llamado criollo, que aflorará clamorosamente después de 1820 con la aparición tumultuaria de los montoneros.

La irregularidad de la familia colonial está sobradamente documentada en numerosísimos pleitos que pueden verse en nuestros archivos históricos. El acucioso investigador Levillier lo certifica. De esta situación no hay que apresurarse a culpar a determinado estamento social: es que el clima moral prevalente en América, irregular, pasional y muy libre de toda san-Argentinas de las primeras ciocas siguieron el entonado un aura de sentimiento pasionales, exacerbada por un

PANORAMA HISTORICO FOLKLORICO DE CUYO

trascender dionisíaco que llevó a simbolizar a Preco-Imbia en la mujer atónita, usada por el íbero, superior y dominante, que ostentaba todos los atributos de la masculinidad en un mundo fácil y sometido. Esto lo vemos aun mucho después de la llegada de la mujer española, que permitió la constitución del hogar retularizado y aparentemente perfecto... Pudientes mennocinos sostenían serrallos de mulatas, elemento humano que ostentó un marcado sentido lúbrico con tatalidad biológica. Los historiadores que "no se explican" las luchas fratricidas de gran parte del siglo XIX tienen aquí las raíces de aquellas porfías pasionales. Las huestes desparejas de los caudillos llevaban este fermento madurado en los mil encontronazos de estos horizontes sociales, donde hervían en diferentes grados de pasión las injusticias de los amos ibéricos y los yugos de indios y negros; los resentimientos de mestizos, mulatos y zambos; las punzadas dionisíacas the fluctuaban de la guitarra al puñal, del puñal a la lanza y de la lanza al caudillo atrayente, paternal, desabrensivo... Estos se llamarán Facundo Quiroga, Félix Aldao -que se trajo a Mendoza tres peruanas de Lima—, Nazario Benavídez, Sáa, Martina la Chapanay, José Santos Guayama... Todos ellos vivieron en aura folklórica, vale decir entre elementos de "cultura detenida" y rindieron, unos más otros menos, culto a las pasiones desencontradas del pobrerío que nunca pudo hallar su centro...

Esta singularisima tonada no se canta en las fiestas ni en juntas alegres. Se entona como un cantar sagrado, de noche, a la orilla del fuego, con la guitarra destemplada "a lo fúnebre", y es de rigor que todos guarden silencio y se descubran, porque es Tatita Dios el que canta sus humillaciones por "los ricos soberbios que, en justo castigo, nunca conocerán la Gloria". Su música puede verse en el "Cancionero popular cuyano", recopilación del autor, página 604.



Tonada sagrada de la Cordillera

SALIO UN POBRE UNA MAÑANA

Salio un pobre una mañana y a casa de un rico llegó: con el sombrero en la mano por amor de Dios pidió! -¡Por amor de Dios te pido de lo mucho que tenéis un trapo para ponerme ique vengo como me veis!...

Levantó la vista el rico v lo miró v se sonrió: -- Un mocito como vos y estando en flor de la edá te hayas puesto a trabajar, ite hayas puesto a trabajar! --Mi padre fue labrador y ese oficio no hei tenido; vo, por mis grandes desdichas, ja tus puertas hei venido!... -No hay duda que tú serás un ladrón de capitales y hayas venido a mis puertas ja robarme mis caudales!... -Ese no es mi proceder, jese no es mi proceder! Soy Capitán de la Gloria iv es tan grande mi poder!...

Ya da vueltas su caballo, muestra la herida al costado, ila herida de Jesucristo con que redime al cristiano!...

Levanta su vista el rico y... jal suelo se arrodilló! - Perdóname, Padre mío, perdóname, por quién sois!..' -Vean al rico soberbio: tarde ha conocido a Dios!... Ya las puertas de la Gloria ison cerradas para vos!...

Y dijo el que fue soberbio. todo en lágrimas bañado: -¿De qué me sirven riquezas si yo ya estoy condenado?...

COGOLLO:

Oigan, nobles caballeros, aqui açaban estos versos Archivet Historico de Revistas Argentinas por no dar una limosna prefirió d'ir al Infierno,

prefirió d'ir al Infierno!...





RADIOS

con banda

ensanchada

en onda corta

ra.com.a

Colklore

Enseña a bailar nuestras danzas



LA LORENCITA

DANZA FOLKLORICA ARGENTINA

CLASIFICACION. — La Lorencita es danza de galanteo, de pareja suelta e inde pendiente y de movimiento vivo, en la que ponen una nota de acentuado tono cortesano los graciosos saludos.

Consiste en un delicado juego galante en el que el caballero simula festejar y cumplimentar a la dama, tratando de obtener su correspondencia. Ambos ballarines se brindan mutuamente significativos saludos, llenos de gracia e intención, en los que vuelcan sus manos hacia el compañero, ella con cierto recato, como simple cortesía, él como ofreciéndole delicadamente su corazón.

HISTORIA. — No son muchas las noticias históricas que nos han llegado sobre esta hermosa danza, caracterizada por sus graciosos saludos. Según La Nusta, so bailó en Santiago del Estero, en parte de Catamarca y quizá en parte de Tucumán, pero no antes de 1860.

Isabel Aretz indica que también se conoce esta danza con el nombre de "Lo-renzito".

Algunos autores han considerado a la Lorencita como "danza quíchua" (lo mismo que la Arunguita); al respecto podemos decir que está probado que, tanto una como otra, san bien criollas, al igual que todas las danzas nuestras de galanteo.

La versión de Andrés A. Chazarreta se publicó en 1934 (Album 5%), y la de Andrés Beltrame en noviembre de 1935 (Cuaderno 28).

P OSICION inicial: Los bailarines se disponen en posición de firmes, enfrentados en esquina (2ª colocación). Se baila con castanetas. El paso es el criollo común, de gato.

PRIMERA. Introducción, 9 compases (3/4); baile, 48.

1) CUATRO ESQUINAS (16 c.), con castañetas, hacia la izquierda en

Arco: con giro final en cada una.

Archivosquiri Stodolico de
describiendo un arco amplio que
pasa cerca del centro del cuadro;
en el 4º c., después del giro final

en la esquina, los baílarines se enfrentan, hacen una ligera inclinación y se cumplimentan.

2) CUATRO SALUDOS (8 c.), el 1º y 3º con la mano derecha, y el 2º y 4º con la izquierda.

Son similares a los de la Arunguita, pero se hacen sin pañuelo. Los pies se llevan extendidos, con las puntas un poco bajas. Los hombres da, y las damas se coman con ella la pollera.

1er. saludo ("A la Lorencita"): En

Danza delicada y armoniosa de pareja independiente, sus graciosos saludos ponen una nota de fina cortesanía en nuestras peñas y reuniones activistas rememorando dos antiguos salones.

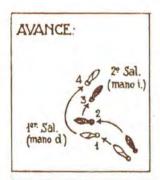
el 1er. c. avanzan un poco el pie izquierdo y lo asientan con la punta vuelta un tanto hacia la izquierda. En el 2º c. se afirman sobre el mismo, llevan el derecho delante de aquél, con la punta baja y casi rozando el suelo, y apoyan ésta dirigida un tanto hacia la izquierda; al mismo tiempo vuelven su cuerpo hacia este lado y, dando casi el flanco derecho al campañero hacen una ligura vincunada llega a la polera, y efectúan el saludo cen la derecha, elevándola a la altura del pe-

cho y volcándola hacia aquél, con la palma hacia arriba.

20 saludo ("a la chiquitita"): Es similar al 1º; adelantan el pie derecho y lo afirman, apoyan delante la punta del izquierdo y, dando casi el flanco izquierdo al compañero, lo saludan con la mano de este lado.

3er. saludo ("a la pobrecita"): En el 1er. c. llevan el pie izquierdo hacia atrás y hacia la izquierda, y lo asientan con la punta dirigida un tanto hacia ese lado. En el 2º c. se afirman sobre el pie izquierdo y llevan el derecho delante de aquél, apoyando la punta un poco vuelta hacia la izquierda, al tiempo que vuelven su cuerpo hacia este lado y, dando casi el flanco derecho al compañero, hacen una ligera inclinación, llevan la mano izquierda, él atrás y ella a la falda, y saludan con la derecha.

4º saludo ("a la muy bonita"): Es



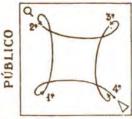


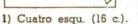
similar al 3°; llevan atrás el pie derecho y lo afirman, apoyan delante la punta del izquierdo y, dando casi el flanco izquierdo al compañero, lo saludan con la mano de este lado.

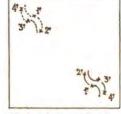
 DOS ESQUINAS (8 c.), con castañetas, como en el tramo 1º, cambiando lugares.

4) CUATRO SALUDOS (8 c.), como en el tramo 2º.

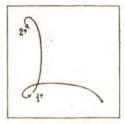
VUELTA ENTERA (8 c.) y girito final, con castañetas y coronación.



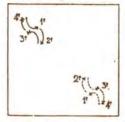




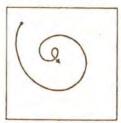
2) 4 saludos (8 c.).



3) Dos esqu. (8 c.).



4) 4 saludos (8 c.).



5) V. ent. con g. f. (8 c.).



ler. saludo.

de una breve pausa, durante la cual se miran, giran vivamente en el 7º c., y en el 3º se coronan.

Observación. En esta danza, como en el Ecuador y en otras, los bailarines cambian lugares sin recurrir a la media vuelta final; por eso termina con una vuelta entera.

SEGUNDA. Es igual a la primera; los bailarines la inician desde los lugares opuestos. VARIANTES. He aquí algunas.

Saludos. Los bailarines pueden ejecutarlos en la misma forma descripta, pero dando pasos de gato y punteando con el pie izquierdo al realizar los saludos. Esta manera de efectuar los saludos es la más común en nuestras peñas.

Vuelta entera final. Se usa darla sin girito, yendo los ballarines a encontrarse en el centro.

LA LORENCITA

Danza. Versión de Andrés A. Chazarreta

PRIMERA

SEGUNDA

Primera!

Música: Introducción, 9 compases.

Música: baile, 48 compases.

- Cuando salí de mi pago, salí los ojos llorando; cuando salí de mi pago, salí los ojos llorando, porque pensé en la distancia que de mi te ibas quedando; porque pensé en la distancia que de mí te ibas quedando. ¡Saludo!
- 2) A la Lorencita, a la chiquitita, a la pobrecita, a la muy bonita.

Esquina!

- 3) Te he querido, te he querido, olvidarte no he podido; ¡Otra esquina! quien te quiera más que yo en el mundo no habrá habido. ¡Saludo!
- A la Lorencita,
 la chiquitita,
 a la pobrecita,
 a la muy bonita.

 ¡Se acaba!

Segunda!

Música: Introducción, 9 compases.

¡Adentro!

- 1) Todo aquel que amando vive hasta con las piedras habla; todo aquel que amando viv hasta con las piedras habla; a una peña di mis quejas por ver si me contestaba; a una peña di mis quejas por ver si me contestaba. ¡Saludo!
- 2) A la Lorencita, a la chiquitita, a la pobrecita, a la muy bonita. ¡Esquina!
- 3) Me dices que no me quieres porque mal pago te he dado; ¡Otra esquina! volveme a querer de nuevo, que un clavo saca otro clavo. ¡Saludo!
- A la Lorencita, a la chiquitita, a la pobrecita, a la muy bonita.
 ¡Ahura!

Revistaser in a directinas)
que noches serán las mias,
que desvelos pasaré.

si te fasticie mi propra .com.ar va week dekcatsaras a.com.ar ya no te seré molesto. ya no me verás jamás.



1. INTRODUCCION. El caballero, tomando con su mano derecha la izquierda de la dama, la conduce hacia su base, en la cual le hará ejecutar un girito sobre el hombro izquierdo.



2. INTRODUCCION. En el 7º compás de la introducción, la dama ya en su base, el caballero hace dar a ésta un girito sobre el hombro izquierdo, y en seguida éste retrocede hasta su lugar.



3. POSICION INICIAL. Los bailarines, en posición de firmes, se ubican sobre la diagonal del cuadro de baile, el caballero dando su izquierda al público y la dama dando a éste su derecha.



4. PRIMERA ESQUINA. Ejecutan la primera esquina (4 compases), recorriendo en arco un lado del cuadro de baile. La foto sorprende a los bailarines en el segundo compás, saludándose en el centro del cuadro.



5. PRIMERA ESQUINA, Los danzantes han recorrido ya la esquina y están en otro ángulo del cuadro de baile. La foto los sorprende en el cuarto compás de la esquina, tras el girito final.



6. SEGUNDA ESQUINA. En la misma forma indicada para recorrer la primera esquina ejecutan la segunda, también en cuatro compases. Alcanzada la nueva esquina (4º compás), los bailarines se cumplimentan.



rines han recorrido la tercera esquina, que lleva también 4 compases, y ya en su nuevo lugar vuelven a mirarse sonrientes y a cumplimentarse, punteando con el pie izquierdo.



cuarta y última esquina, los bailarien total dieciséis compases.



7. TERCERA ESQUINA. Los baila- 8. CUARTA ESQUINA. Recorrida la 9. SALUDOS. Los danzantes se brindan un gentil y delicado saludo con nes se encuentran ahora en sus ba- la mano derecha, ejecutándolo en el ses, desde las cuales habitan inciatib de compata de la fuer stas la danza. Las cuatro esquinas llevan dan los flancos derechos y puntean suavemente con el pie izquierdo,



10. SEGUNDO SALUDO. En el 4º compás del tramo los bailarines, ahora vueltos de modo de darse los flancos izquierdos ejecutan el segundo saludo con la mano izquierda y punteando con el pie del mismo lado.



11. TERCER SALUDO. Es similar al primero. Los danzantes lo realizan en el 6º compás del tramo, dándose los flancos derechos y ofreciéndoselos con las manos derechas. Puntean siempre con el pie izquierdo.



12. CUARTO SALUDO. Es como el segundo. Los bailarines, vueltos ahora de modo que se den los flancos izquierdos, ejecutan el saludo con la mano izquierda y puntean con el pie del mismo lado, en el octavo compás.



13. PRIMERA ESQUINA. Esta figura es una repetición de la inicial del baile, describiendo un arco con girito final los danzantes recorren la primera esquina, cumplimentándose al terminarla, en el cuarto compás.



14. SEGUNDA ESQUINA. Es similar a la segunda esquina que los bailarines habian ejecutado al comienzo de la danza. Lleva 4 compases, se realiza en forma de arco y con ella los danzantes cambian sus bases.



15. PRIMER SALUDO. Es idéntico al primer saludo realizado anteriormente. Los danzantes lo ejecutan con la mano derecha, dándose los flancos derechos y punteando suave con el pie izquierdo. (2º compás).



16. SEGUNDO SALUDO. Es similar al segundo saludo ejecutado anteriormente. Los bailarines lo ejecutan Argentinago izurvizvy dindisea.

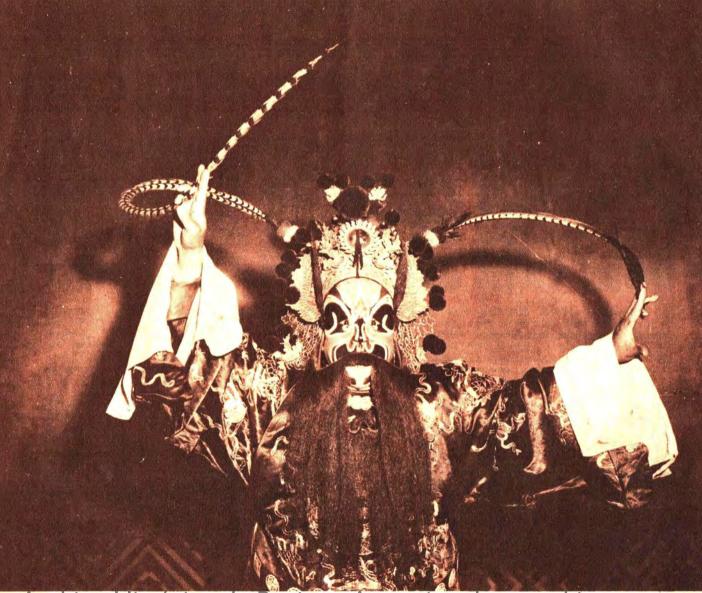


17. VUELTA FINAL. La cámara ha sorprendido a los bailarines ejecultando la vuelta en el 2º compás (pie derecto. La vuelta lleva 6 compa-ses, y se remata con un girito rápi-. pás), realizando los saludos 3º y 4º. do de dos compases.



18. CORONACION. Tras de realizar el girito de dos compases, que remata la vuelta final de la danza, los bailarines ejecutan, en el 8º compás, la coronación, permaneciendo unos instantes en cuadro vivo.

Colklore—INTERNACIONAL LA DANZA CHINA



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

MATERIAL PROPORCIONADO POR LA OFICINA DEL CONSEJERO DE PRENSA DE LA EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE CHINA

OR lo general se considera a los chinos como un pueblo emocionalmente conservador. Por lo general, los chinos no exponen plena y libremente sus sentimientos interiores, como felicidad, cólera, tristeza, etc. Su carácter nacional es en parte el resultado de siglos bajo la influencia de las enseñanzas morales de Confucio. Sin embargo, así como los pueblos de otras tierras, el pueblo chino también tiene sus propias maneras de expresar las emociones, entre ellas, la danza. Algunos amigos extranjeros se preguntan si China tiene su propio estilo de danzas. La respuesta es positiva.

Quienes plantean esta duda, al parecer nunca han

visitado la República de China ni conocen mayormente el origen de la cultura china. En efecto, el pueblo chino no solamente tiene su propio estilo de danzas, sino que también la historia de este 'arte es muy larga. El origen de las danzas chinas se remonta a más de 4800 años atrás, cuando el pueblo de una tribu llamada Keh Tien Shih solía hacer una especie de danzas y cantos tripartitos empleando colas de buey como auxiliar para la expresión.

Durante el reinado del Emperador Cheng, de la dinastía Chou (1115-1078) A. de J.) el catedrático Chou Kung Tan recopiló y formuló los rituales y reglas de etiqueta, compuso música y enseño a los



Personaje "Mono" de la Danza "Viaje al Occidente".

FOLKLORE INTERNACIONAL

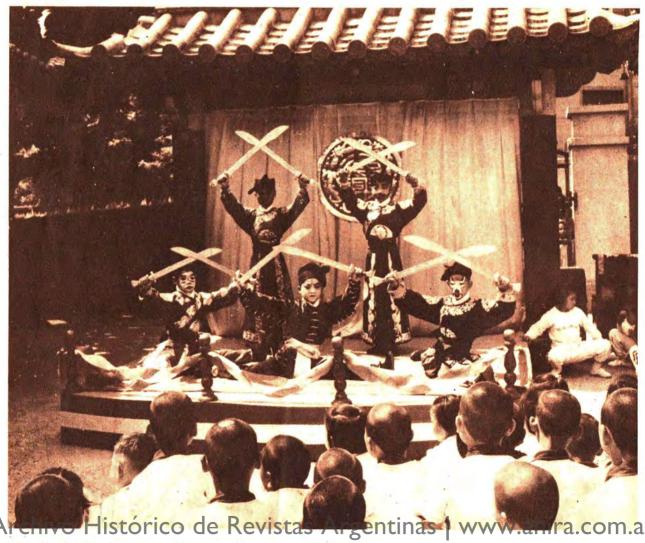
herederos de las familias reales música y danza. A medida que transcurrió el tiempo, la música y la danza convirtiéronse en requisitos para todos los hombres de letras de la antigua China. Posteriormente, durante más de 3.000 años, la importancia de la danza como actuación ritualista fue tan grande como la de la música. Por lo tanto, corresponde decir que el pueblo chino ha valorado y practicado las danzas desde milenios.

Además del entretenimiento, la danza china también sirve como ejercicio físico y para cultivar el hábito de observar reglas. En los viejos tiempos las danzas chinas se clasificaban en danzas de solistas y grupos, danzas civiles y militares, como también danzas elegantes y primitivas, estas últimas por las tribus menos cultas como los tártaros y los mogoles.

En China moderna las danzas se clasifican, según su forma y significado, en cinco categorías: danzas de combate, de trabajo, rituales, de amistad y teatrales. Como China es una república de cinco pueblos distintos, fusionados, las danzas de cada pueblo individual se denominan "danza folklórica china".

Con miras a desarrollar el arte tradicional de la danza china, en 1952 se creó una comisión nacional para la promoción de las danzas folklóricas chinas. La comisión ha contado con el continuo apoyo y los auspicios de los gobiernos locales de Taiwan, y sus filiales están diseminadas ahora por toda la isla.

En 1955 el gobierno promulgó oficialmente el 5 de mayo como el Día de la Danza. Al festejar la ocasión, se realiza por lo general un concurso de



Guardia del Monje, perteneciente a la Danza "Viaje al Occidente" (interpretada por niños).



Un personaje de una de las danzas chinas caracterizado como la Esposa del Primer Ministro, en su traje de gala.

danzas folklóricas, de una semana, en toda la isla. Los ganadores de las pruebas preliminares y semifinales realizadas en diversas partes de Taiwan, se reúnen en Taipei el 5 de mayo para la prueba final, y se ofrece entonces un hermoso repertorio de animadas y coloridas danzas.

recurring estudios privados de danzas e y al Silversos niveles escolares se han organizado más de 670 con-

juntos de danzas. Estas escuelas cuentan con los servicios de más de 900 instructores de danzas que enseñan a los alumnos a bailar, como actividad extralectiva.

La danza es una salida natural de los sentimientos interiores de los seres humanos. Por lo tanto, debería ser un arte libre que no debe y puede ser controlado por compuna autor dan VIVIII al de danto expresión y todos los pueblos libres deben fomentarlo.

MAYO DE 1962

DOMINGO 13

Peña EL MIRADOR, Confitería La Perla, calles Costanera y Belgrano. Actúan LOS HUAQUEÑOS.

VIERNES 18

Peña URPILLAY, Club Atlético Atlanta, Humboldt 540, Capital. Conjuntos ALBERTO CASTELAR y AIRAMPO. 21.30 horas.

GENTE Y FOLKLORE, Cangallo 2535, Capital. 20 hs. Ciclo de conferencias dirigidas por el doctor Augusto Raúl Cortazar. Clases de danzas nativas a cargo del profesor Manuel Crespo.

SABADO 19

Peña LA CALANDRIA, Ateneo de Versailles, Roma 950. Conjunto AIRAMPO. 21.30 horas.

Peña EL GAUCHITO, Club San Lorenzo de Almagro, Inclan 4.300, Capital. Conjunto AIRAMPO. 21.30 horas.

Peña LA COMPAÑERA. Club Atlético Defensores de Moreno, Bartolomé Mitre 974, Moreno. Conjuntos QUIN-TENTO NATAL y JUAN DE LOS SANTOS AMORES, 21 horas.

Peña MI PAGO, Club Villa Crespo, Juan B. Justo 2650. Conjunto NESTOR BALESTRA. 21.30 horas.

Peña Club Alumni Azuleño, Centro Tradicionalista Azul. Conjunto DE LOS MONTES. 21.30 horas.

Peña CIRCULO URQUIZA. Guanacache 5345, Capital. 21.30 horas. Actúa ALBERTO OCAMPO y sus Chan guitos Violineros.

Peña del ATENEO DE LA JUVENTUD. Río Bamba 179, Capital. 22 horas. Actúan Los Nombradores y Santiago Manta.

Peña FOGON EN LA HUELLA. Club Defensores de Santos Lugares, Bonifacini 1150, Santos Lugares. Actúan ALBERTO CASTELAR y su conjunto.

DOMINGO 20

Peña EL MIRADOR, Confitería La Perla, calles La Costanera y Belgrano. Actúa NESTOR BALESTRA y su conjunto.

JUEVES 24

Peña EL HORNERO. Alvear Club, Lacarra y Directorio. Capital. Conjunto QUINTETO NATAL. 21.30 horas.

AQUI ESTA

Peña CIELIT ODEL 25, Club 25 de Mayo, Caseros 2098, Olivos. Conjunto LOS ARRIEROS. 21.30 horas.
Peña HURLINGHAM Norte, Gurruchaga y Plumerillo.
Conjunto NESTOR BALESTRA. 21.30 horas.

Peña LA NOCHERA. Club Social Tesei. Avenida Vergara 2121. Conjuntos QUINTETO NATAL y DE LOS MONTES. 21.30 horas.

Peña Club José Hernández, Bragado 5950, Capital. Conjunto ALBERTO CASTELAR, 21 horas.

Peña LA FIRMEZA, Club Añasco, General M. Rodríguez Nº 2650, Capital. Conjunto AIRAMPO, 21.30 horas.

Peña DOS PALOMITAS, Club A. Vélez Sársfield, Barragán y Antártida Argentina, Capital. Conjunto ALBERTO, OCAMPO. 21.30 horas.

Peñas de BAHIA BLANCA (Provincia de Buenos Aires), conjunto JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

Peña en Sociedad La Luz, Boulevard de los Italianos Nº 3335, Lanús Este. Conjunto ALEJANDRO CARRIZO. 21.30 horas.

Peña LAS BARRANCAS, Pampa 1376, Barrancas de Belgrano, Capital. 21.30 hs. Actúan LOS ESTRELLEROS.

GENTE Y FOLKLORE. Festival folklórico en el TEA-TRO 850, Montevideo 850, Capital. Actúan LOS FRON-TERIZOS, CORO FOLKLORICO ARGENTINO dirigido por CISCAR BAREILLES, HUGO ECHAVE y su conjunto.

FIESTA DEL FOLKLORE ARGENTINO. Luna Park, Corrientes y Bouchard, Capital. 18.30 horas. Presentación y Selección de PEÑAS FOLKLORICAS. 22 horas. Actuación de LOS CHALCHALEROS, EDUARDO FALU, RAMONA GALARZA, WALDO DE LOS RIOS y gran orquesta, JAIME DAVALOS, LOS HUANCA HUA y el Ballet de NESTOR PEREZ FERNANDEZ.

VIERNES 25

Peña LA MAGNOLIA. Club Imperio Juniors, César Díaz 3047. Conjunto RAUL SUAREZ. 21.30 horas.

Peña LA CANDELARIA, Marconi 1220, Capital. Conjunto DE LOS MONTES. 19 horas.

Peña CLUB SAN ANTONIO DE PADUA. Conjunto QUINTETO NATAL. 21.30 horas.

Peña ATAHUALPA. Club Editorial Haynes. Conjunto AIRAMPO. 21.30 horas.

Peña CENTRO LA TRADICION EL HORNERO. 25 de Diciembre 167 (Rosario, Santa Fe). Conjunto NESTOR BALESTRA. Visita de una delegación de Peñas de la Capital Federal encabezañas por Peña "Mi Pago".

Peña URPILLAY, Club A. Atlanta, Humboldt 540, Capital. Conjunto ALBERTO OCAMPO y sus Changuitos Violineros. 21 horas.

Peñas de BAHIA BLANCA (Provincia de Buenos Aires) Conjunto JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

ras. Chio de conferencias dirigidas por el doctor Augusto
Raul Cortazar. Clases de danzas nativas a cargo del
profesor Manuel Crespo.

SU PEÑA

Peña EL MIRADOR, Confitería La Perla, calles La Costanera y Belgrano. Actúa WALDO BELLOSO.

Peña MI RANCHITO. Alas Argentinas 650, Ciudad Jardín Palomar. Actúa ALBERTO CASTELAR y su conjunto.

FIESTA DEL FOLKLORE ARGENTINO. Luna Park, Corrientes y Bouchard, Capital. 15 horas. Presentación y Selección de PEÑAS FOLKLORICAS. 18.30 y 22 horas. Actuación de LOS CHALCHALEROS, EDUARDO FALU, RAMONA GALARZA, WALDO DE LOS RIOS y gran orquesta, JAIME DAVALOS, LOS HUANCA HUA y el Ballet de NESTOR PEREZ FERNANDEZ.

Diciembre 1167 (Rosario). Conjunto NESTOR BALESTRA. Visita de una delegación de Peñas de la Capital Federal encabezadas por Peña "Mi Pago".

Peña LA TACUARITA, Club Sunderland. Conjunto ALBERTO OCAMPO. 21.30 horas.

Peñas de BAHIA BLANCA (Provincia de Buenos Aires). Conjunto JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

Peña LA TACUARITA, Lugones 3161, Capital. 21.30 hs. Actúan ALBERTO OCAMPO y LOS CANTORES DE UÑAY MARCA, Homenaje a la REVISTA "FOLKLORE".

Peña EL ARRIERO. Uriburu 127, Montegrande. Actúan WALDO BELLOSO y su conjunto.

FIESTA DEL FOLKLORE ARGENTINO. Luna Park, Corrientes y Bouchard, Capital. 15 horas. Presentación y Selección de PEÑAS FOLKLORICAS. 18.30 y 22 horas. Actuación de LOS CHALCHALEROS, EDUARDO FALU, RAMONA GALARZA, WALDO DE LOS RIOS y gran orquesta, JAIME DAVALOS, LOS HUANCA HUA y el Ballet de NESTOR PEREZ FERNANDEZ.

SABADO 26

Peña Sociedad Bomberos Voluntarios de Tigre. Conjunto ALBERTO CASTELAR. 21 horas.

Peña Club Oeste, Juan B. Alberdi, Capital. Conjunto AI-RAMPO. 21.30 horas,

Peña CENTRO LA TRADICION EL HORNERO, 25 de

DOMINGO 27

FIESTA DEL FOLKLORE ARGENTINO. Luna Park, Corrientes y Bouchard, Capital. 15 horas. Presentación y Selección de PEÑAS FOLKLORICAS, 18.30 horas. Actuación de LOS CHALCHALEROS, EDUARDO FALU, RAMONA GALARZA, WALDO DE LOS RIOS y gran orquesta, JAIME DAVALOS, LOS HUANCA HUA y el Ballet de NESTOR PEREZ FERNANDEZ.



CASA CENTRAL: Boyacá 272, Capital - Tel. 66-5742

Reunión nativa en la Peña Urpillay, del Club Atlanta. Y como siempre desde hace mucho tiempo, el hombre que con su trabajo y su entusiasmo ha logrado llevarla a un plano interesante. Don José Adaro, rodeado por un grupo de colaboradores.



Rodolfo Ovejero actuando en la Peña El Chasqui, del Club Comunicaciones. Quien hace las veces de "animador" presentándolo al público, es el señor Videla, otro de los hombres que trabajan por la difusión de las expresiones nativas.



PSYCHOLOGICAL SOCIETY

Casilla de Correo 4 (Suc. 33 - Barracas)

Buenos Aires - Argentina

Yoli Serri, joven cancionista de actuación en el programa "Sábados Criollos" que conduce don Pancho Cárdenas, la vemos durante una concurrida reunión jolklórica realizada en su homenaje.

AQUI ESTA



Manus, entusiasta profesor de danzas nativas, brinda con su sonriente compañera, mientras la atractiva joven de la izquierda ensaya una mirada dulce. ¿Será para comenzar a bailar...



Antes de comenzar su actuación en una reciente Peña Folklórica, posan para el fotógrafo de FOLKLO-RE, Alberto Castelar y los integrantes de su conjunto, Cao, Acosta, Rey y Acosta, mientras la gente espera para cmoenzar a bailar...



SU PEÑA



"LA PANDILLA" EN NECOCHEA

Pertenece al Club Social y Cultural del mismo nombre que preside el señor Luis Corbellini. Se dictan clases de danzas nativas durante todo el año bajo la dirección del señor Carlos Barredo a niños y adultos, realizándose los días jueves y sábados reuniones familiares donde se rinde culto a las mejores tradiciones de nuestro país. Tiene la aspiración de ponerse en contacto con la mayor cantidad de Peñas de todas las provincias para cambiar ideas con respecto a la organización de las mismas. Esperemos que esta iniciativa encuentre eco.

CLASES DE DANZAS EN EL CLUB SOCIAL DEPORTIVO ALSINA

En su sede de la calle Entre Ríos 176 de la localidad de Quilmes, se dictan clases de danzas nativas a cargo del Profesor Armando Mazzei todos los viernes. El primer curso para aquellos niños que aún no hayan recibido ninguna lección, de 18.30 a 19.30 horas. El segundo curso para quienes ya han recibido algunas lecciones, de 19.30 a 20.30 Y el tercer curso para personas mayores, de 20.30 a 22 horas.

stas Argentinas | www.ahira.com.ar

LS6

RADIO DEL PUEBLO

Presenta su cartelera de

MAYO



S. DEL RIO



E. DEL CARRIL



CHOLA BOSCH



R. ESCALADA y S. DEL RIO



L. MIRANDA



R. FLORES

MAYO DE

4.30 AMANECER ARGENTINO, Folklore, Informaciones, Varieda-

MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina) LA BOLSA DEL TRABAJO. Folklore. Informaciones (Radio

GRABACIONES FOLKLORICAS. (Radio Excelsion) GRABACIONES FOLKLORICAS. (Radio Belgrano)

GRABACIONES. (Radio Antártida) MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)

LA PEÑA DE JULIO MARBIZ. Grabaciones. Reportajes

(Radio Belgrano)

MAÑANITAS CAMPERAS. (Radio Provincia)

INTERPRETES DEL FOLKLORE. (Radio Municipal)

NUESTRO FOLKLORE. (Radio El Mundo)

MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)

PRUDENCIO GIMENEZ. (Radio Belgrano)

MENSAJE AL HOMBRE DEL CAMPO. (Radio Belgrano)

MOTIVOS ARGENTINOS. (Radio El Mundo)

GRABACIONES FOLKLORICAS. (Radio Nacional)

FOLKLORE. (Radio Excelsion)

FOLKLORE. (Radio Excelsior)
PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. Anima Miguel Franco COMENTANDO EL MARTIN FIERRO. (Radio Belgrano)

NOCHES FOLKLORICAS. (Radio Provincia)
LOS NOCHEROS DE ANTA. (Radio del Pueblo)

SURCO3 DE FOLKLORE. Con LOS CANTORES DE SA-LAVINA y ATHUALPA YUPANQUI. (Radios Spiendid, Belgrano y El Mundo)

23.30 NOCHE DE GUITARREADA. (Radio Argentina)

4.30 AMANECER ARGENTINO, Folklore, Informaciones, Varieda

LA BOLSA DEL TRABAJO. Folklore. Informaciones. (Radio

MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina)

GRABACIONES. (Radio, Excelsior) GRABACIONES. (Radio Belgrano) GRABACIONES

MUSICA NATIVA. (Redio Neceptal)

LA PEÑA DE JULIO MARBIZ. Grabaciones, Reportajes

MANANITAS CAMPERAS. (Radio Provincia) INTERPRETES DEL FOLKLORE. (Radio Municipal) NUESTRO FOLKLORE. (Radio El Mundo)

MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
ADELMA VERA. (Radio del Pueblo)
CARLOS E. CORDOBA. (Radio Belgrano)

MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO. (Radio Belgrano) MOTIVO3 ARGENTINOS. (Radio El Mundo) MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (Radio Nacional)

PRUDENCIO GIMENEZ (Radio Belgrano)

PAGO Y SUBURBIO, Grabaciones. (Radio Argentina)
MOMENTO FOIKLORICO ARGENTINO. (Radio Argentina)
TARDES ESTELARES DEL FOLKLORE. (Radio Libertad)

MUSICA Y CANCIONES DEL LITORAL. (Radio Libertad)

RAMONA GALARZA. (Radio Splendid) UN ALTO EN LA HUELLA. Anima: Miguel Franco. (Radio

NOCHES FOLKLORICAS, (Radio El Mundo)

4.30 AMANECER ARGENTINO, Folklore Informaciones, Varieda-

LA BOLSA DEL TRABAJO. Folklore. Informaciones. (Radio

MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Rudio Argentina)

GRABACIONES. (Radio Excelsion GRABACIONES. (Radio Belgrano) GRABACIONES (Radio Antártida, MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)

LA PEÑA DE JULIO MARBIZ. Grahaciones, Reportajes

FOLKLORE en su Hogar

MAÑANITAS CAMPERAS. (Radio Provincia) INTERPRETES DEL FOLKLORE. (Radio Municipal)

MUSICA NATIVA, (Radio El Mundo)
MUSICA NATIVA, (Radio Nacional)
MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO. (Radio Belgrano)
MOTIVOS ARGENTINOS. (Radio El Mundo)

MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (Radio Nacional) FOLKLORE. (Radio Excelsior)
PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. Anima Miguel Franco

MUSICA REGIONAL ARGENTINA (Radio Nacional)

COMENTANDO EL MARTIN FIERRO. (Radio Belgrano)
FOLKLORE. (Radio Provincia)
LOS ANDARIEGOS. (Radio Splendid) LOS NOMBRADORES. (Radio El Mundo) FOLKLORE Y ALGO MAS. (Radio Argentina)

4.30 AMANECER ARGENTINO, Folklore, Informaciones, Varieda-

LA BOLSA DEL TRABAJO, Folklore, Informaciones, (Radio

GRABACIONES. (Radio Excelsion)

MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina)

GRABACIONES. (Radio Belgrano)
MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
LA PEÑA DE JULIO MARBIZ. Grabaciones. Reportajes

MANANITAS CAMPERAS. (Radio Provincia)

INTERPRETES DEL FOLKLORE. (Radio Municipal)

MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO. (Radio Belgiano)
CANTARES DE MI TIERRA. ALBERTO MILLI. (R. del Pueblo).
MOTIVOS ARGENTINOS. (Radio El Mundo)

MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (Radio Nacional)
CARLOS F. CORDOBA. (Radio Belgrano)
PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. Anima Miguel Franco

18.30 RAUL QUESADA, (Radio del Fueblo) 20.30 FOLKLORE, (Radio Provincia)

21.30 SURCOS ESTELARE3 DEL FOLKLORE. Con LOS CANTO LES DE SALAVINA y ATAHUAPA YUPANQUI. (Radics Splendid, Belgrano y El Mundo)

UN ALTO EN LA HUELLA. Anima: Miguel Franco. (Radio

4.30 AMANECER ARGENTINO, Folklore, Informaciones, Varieda

Mansaje al Campo Argentino. (Radio Argentina) LA BOLSA DEL TRABAJO. Folklore. Informaciones. (Radio

GRABACIONES. (Radio Excelsion)

GRABACIONES. (Radio Extension)
GRABACIONES. (Radio Belgrano)
GRABACIONES. (Radio Antártida)
MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
LA PEÑA DE JULIO MARBIZ. Grabaciones. Reportajes.

MAÑANITAS CAMPERAS. (Radio Provincia)

INTERPRETES DEL FOLKLORE. (Radio Municipal)

MUSICA NATIVA. (Radio Nacional) MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO. (Radio Belgrano)

SAN JUAN PARA TODOS. (Radio Rivadavia)
MOTIVOS ARGENTINOS. (Radio El Mundo)

MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (Radio Nacional) FOLKLORE. (Radio Excelsior)
REVISTA RADIAL GUARANI (Radio Antártida)

PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. Anima Miguel Franco

(Radio Argentina)
OUINTETO NATAL, (Radio Belgrano)
DANZAS Y CANCIONES ARGENTINAS, (Radio Nacional)
CANCIONES DEL LITORAL (Radio Antàntida)
COMERTANDO EL MARTIN OFFRE Gaia Clare Color Col

LOS NOMBRADORES. (Radio El Mundo)

SABADO

4.30 AMANECER ARGENTINO, Folklore. Informaciones. Varieda-

des. (Radio Mitre)
GRABACIONES. (Radio Excelsior)

MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina)

GRABACIONES. (Radio Belgrano) GRABACIONES. NOTICIAS. (Radio Antártida)

MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
GRABACIONES. (Radio El Mundo)
FOLKLORE. (Radio Municipal)
MUSICA DE NUESTRA PATRIA. Desfile. (Radio Argentina)

LOS FEDERALES. (Radio Rivadavia) PRUDENCIO GIMENEZ. (Radio Belgrano)

MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
LOS NOCHEROS DE ANTA. (Radio del Pueblo)

13.30 SABADOS CRIOLLOS. De Pancho Cárdenas (TV Canal 7)

CARTELERA CORRENTINA. (Radio Porteña)

GUITARREADA. Con la participación de aficionados Animación: ANTONIO CARRIZO, (TV Canal 13)

TIERRA ADENTRO. FERNANDO OCHOA. (TV Canal 9)

~~~~~ 20 TIERRA COLORADA, FERNANDO FARMAR, (Radio Splendid)

20.30 PEÑAS EN TV. ALBERTO CASTELAR y conjunto. Animan Cristina Berys y Jorge Beillard. (TV Canal 7)

NOCHES EN EL RANCHO DE TULIO. (Radio Argentina)

PENA3 GAUCHAS. (Radio Splendid)
GAUCHADITAS FOLKLORICAS. (Radio Libertad)

DOMINGO

4.30 AMANECER ARGENTINO. Folklore. Informaciones. Varieda-

FOKLORE, (Radio El Mundo)

des. (Radio Mitre)
GRABACIONES. (Radio Excelsior)
Minsaje al Campo Argentino. (Radio Argentina)

MANSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina)
GRABACIONES. (Radio Belgrano)
GRABACIONES FOLKLORICAS. (Radio Mitre)
MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
VOZ ENTRERRIANA. (Radio Argentina)
MANANITAS CAMPERAS. (Radio Provincia).
FIESTA EN EL CAMPO. JUAN DE LOS SANTOS AMORES.
JUAN ALBERTO SANTAMARIA. Locutor: V. Torwill. (Radio

AQUI ESTA EL FOLKLORE. ANTONIO TORMO. FERNANDO BUSTAMANTE y JORGE CAFRUNE, Animación: Julio Marbiz. Reportajes. Visitas. Locutores: V. Nelson y R. H. Ibáñez. (Radio Belgrano)

11.45 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional) MOTIVOS ARGENTINOS. (Radio Mitre)

12.30 EL PATIO DE JAIME DAVALOS. Visitas. Canciones. Le yendas. (TV Canal 7)

.....

13 SUMAMPA, (Radio del Pueblo)

30 LA PULPERIA DE MANDINGA. HORACIO GUARANY. ATAHUALPA YUPANQUI. LOS CANTORES DE SALAVINA. CARMEN GUZMAN. WALDO BELLOSO, ISMAEL GOMEZ Y su ballet. LOS NOMBRADORES. Peñas. Libro: José Ramón

UN ALTO EN LA HUELLA: Animación: Miguel Franco. (Ra-

CONFECCION POR CORREO CON EL SISTEMA Más fácil del mundo EN SOLO 2 MESES DE ESTUDIO. EN SOLO 1 MES SABIENDO COSTURA HASTA UNA NIÑA PUEDE APRENDER RAPIDAMENTE, BASTA HABER CURSA-DO EL PRIMER GRADO PARA INTERPRETAR NUES-

APRENDA

CORTE Y

TRO EXCLUSIVO METODO MODERNO Y PRACTICO DE CORTE Y CONFECCION. SIN EL COMPLICADO SISTEMA ANTIGUO DE SEXTAS NI OCTAVAS.



OMBRE DIRECCION CALLE N' OCALIDAD LOCALIDAD



Por JULIO MARRI7

ASI LO COMENTAMOS

ACCION

Redaction: Gamacas 583 Teléfonos: 3-24-44/15/48

Página 5

Montevideo, lunes 23 de abril de 1962

Mario Dice La Verdad

Quizas el lector ya lo sepa, pero no está demás volver a señalar el hecho en estas páginas. En Buenos Aires, y en reunión de prensa, Mario Clavell denunció el gangsterismo que impera en el medio donde debe desenvolverse. Y en pocas palabras (dos horas de los periodistas de los diarios), Mario -varón en un mil por ciento- efectuó afirmaciones clarificantes y sonantes sobre una campaña perjudicial para su persona, realizada simplemente como reprimenda por su negativa a pagar buenos comentarios de su Revista Musical del Canal 7. "Si no me da 50.000 pesos para una promoción de su programa, aténgase a las consecuencias", le manifestaron. Mario respondió denunciando el hecho. Y estuvo bien. Si todos procedieran de igual manera, la sociedad no estaría plagada de "vivillos" que quieren hacer placentera su existencia, a costa del sacrificio y humillación de los demás. Pronto publicaremos amplia nota sobre el trabajo de este tipo de elementos.

Lo presentíamos... Pero hacía falta quien tuviera la valentia de denunciarlo públicamente. Ahora nos explicamos por qué el periodismo especializado no se ocupó nunca salvo raras excepciones— de los intérpretes nativos que se han destacado o se destacan, ya sea por su capacidad o por su repercusión entre el público. Y también tiene explicación el hecho desalentador que se desprende al comprobar que la actuación de la embajada de arte nativo en Italia no tiene ninguna importancia para el periodismo argentino, salvo la poca que le dieron algunas "notitas aisladas", que no alcanzan a cubrir, ni medianamente, el "enorme despliegue de reporteros, cronistas y su secuela de reportajes", cuando lo motiva una figura con "nom-bre importado".

¡Cuánta falta le haría al mundo de la radio, la televisión, el teatro y el cine, la honestidad, la idoneidad, la conducta de un Dante Panzeri!... ¡Cuántos idolos "falsos" caerían por gravitación de su propia incapacidad y cuántos que tienen calidad auténtica ocuparían el lugar que deben tener en las páginas de diarios y revistas!... Es decir, darle a las cosas un cauce "normal", porque de lo contrario, llegaremos a pensar un día que la verdad es "anormal".

A NUESTROS LECTORES

Les debemos una explicación con respecto a la fecha de aparición del Segundo Album Gigante y del número anterior. La redacción y corrección de la "enseñanza de guitarra", trajo aparejada una demora que no estaba prevista y que retrasó la salida del Album, y, por lógica consecuencia, la aparición del número 17. Esperamos que todos sepan disimular este inconveniente y haremos lo que esté a nuestro alcance para que no vuelva a suceder...

EL PROXIMO NUMERO ESTARA EN SUS MANOS EL 1º DE JUNIO

FOLKLORE N° 18

Director Administrativo: RICARDO HONEGGER

Director de Redacción:

Archivo Historico de

ALBERTO Y RICARDO HONEGGER S.R.L.



Redacción, Administración y Talleres en: BOYACA 1206 al 08 T. E. 59-4388 - BUENOS AIRES

Distribuidor en la Capital Federal: ANTONIO RUBBO - J. M. MORENO 359

ENVI WIEW, a Aldria: COM.an

S.A.D.Y.E. - MEXICO 625



ANUNCIE EN

Archivo Histórico de Revistas Argentinas Www.anira.com.ar

